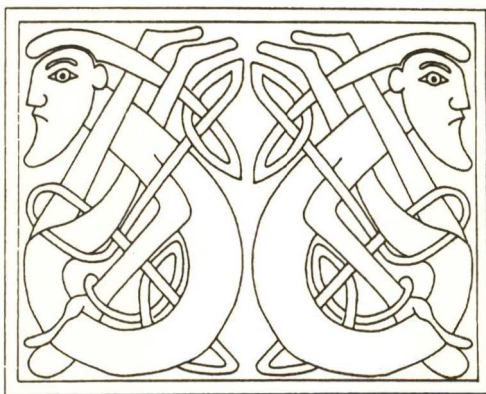


# Anglo-Saxon Manuscripts

IN MICROFICHE FACSIMILE

Volume 5

*Latin Manuscripts with Anglo-Saxon Glosses*



*Descriptions by*

Peter J. Lucas

A.N. Doane

I.C. Cunningham

medieval & renaissance texts & studies

Tempe Arizona

1997



# Anglo-Saxon Manuscripts

IN MICROFICHE FACSIMILE

Phillip Pulsiano  
*General Editor*

A. N. Doane  
*Executive Director*

*Editorial and Advisory Board*

Carl T. Berkhout ◇ Patrizia Lendinara ◇ Malcolm Godden  
Kevin Kiernan ◇ Katherine O'Brien O'Keeffe  
Andrew Prescott ◇ D. G. Scragg ◇ Paul E. Szarmach

MEDIEVAL & RENAISSANCE

TEXTS & STUDIES

VOLUME 175



# Anglo-Saxon Manuscripts

IN MICROFICHE FACSIMILE

Volume 5

*Latin Manuscripts with Anglo-Saxon Glosses*

Phillip Pulsiano  
*General Editor*

A. N. Doane  
*Executive Director*

*Descriptions by*

Peter J. Lucas

A. N. Doane

I. C. Cunningham

medieval & renaissance texts & studies  
Tempe Arizona  
1997

© Copyright 1997  
Medieval & Renaissance Texts & Studies  
Arizona Board of Regents for Arizona State University

The microfiche images of the Cotton and Royal MSS are the property of the British Library. Reproduction is prohibited without the written permission of the Trustees of the British Library.

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

(Revised for vol. 5)

Anglo-Saxon manuscripts in microfiche facsimile.

p. cm. — (Medieval & renaissance texts & studies; v. 136, 137, 144, 169, 175)

In English with segments in Anglo-Saxon and Latin.

Provides descriptions of manuscripts held in various libraries, including the manuscript's history, codicological features, collation, list of contents, notes on special features and problems, and selected bibliography.

May be used as guide to microfiche collection with the same title.

Contents: v. 1. Books of prayers and healing / descriptions by A. N. Doane — v. 2. Psalters I / descriptions by Phillip Pulsiano — v. 3. Anglo-Saxon Gospels / descriptions by Roy M. Liuzza and A. N. Doane. — v. 4. Glossed Texts, Aldhelmiana, Psalms / descriptions by Phillip Pulsiano. — v. 5. Latin manuscripts with Anglo-Saxon Glosses / descriptions by Peter J. Lucas, A. N. Doane, and I. C. Cunningham.

1. Great Britain—History—Anglo-Saxon period, 445-1066—Sources—Manuscripts—Facsimiles—Indexes. 2. Civilization, Anglo-Saxon—Manuscripts—Facsimiles—Indexes. 3. Manuscripts, English (Old)—Facsimiles—Indexes. I. Liuzza, Roy. II. Doane, Alger Nicolaus, 1938-. III. Pulsiano, Phillip, 1955-. ISBN 0-86698-141-1 (v. 1)  
ISBN 0-86698-146-2 (v. 2)  
ISBN 0-86698-183-7 (v. 3)  
ISBN 0-86698-210-8 (v. 4)  
ISBN 0-86698-217-5 (v. 5)

[DA150]

015'

.31—dc20

94-37257

CIP

*Produced & distributed for MRTS by*  
Pegasus Press, University of North Carolina at Asheville  
Asheville, NC 28804

Printed in the United States of America  
Courier Printing, Inc., Deposit, New York

## Contents

Preface	v
109. Canterbury, Additional 20: "Bilingual Rule of Chrodegang" (fragment) [Ker 97, Gneuss 206]	1
110. Canterbury, Additional 25: Wærferth's translation of Gregory the Great, "Dialogues" (fragment) [Ker 96, Gneuss 207]	3
111. Canterbury, Additional 32: Gregory the Great, "Dialogues" (fragment) [Ker 97* (p. lxiii), Gneuss 208]	6
115. Dublin, Trinity College 114 (A. 5. 2): Clement of Llanthony: "Concordia quatuor evangelistarum" [Ker 152, Gneuss —]	8
116. Dublin, Trinity College 174 (B. 4. 3.): Lives of Saints [Ker 103, Gneuss 215]	11
117. Dublin, Trinity College 492 (E. 2. 23): "Bede's Death Song" [Ker 104, Gneuss —]	24
125. Edinburgh, National Library, Advocates' MS 18.7.7: Sedulius, "Carmen Paschale" [Ker 111, Gneuss 253]	28
187. BL, Cotton Domitian i: Part 1: Isidore, Abbo, Priscian, Bede; Part 2: Geraldus Cambrensis, "Annales Cambriae" [Ker 146 (Part 1), Gneuss 326 (Part 1)]	35
191. BL, Cotton Faustina A. v: "Bede's Death Song" [Ker 152, Gneuss— ]	42
290. BL, Royal 7 C. iv: Defensor, "Liber scintillarum" with continuous OE gloss [Ker 256, Gneuss 470]	48





## Preface

*Anglo-Saxon Manuscripts in Microfiche Facsimile* provides students and scholars with a fundamental tool in the field of Anglo-Saxon studies. The project aims to produce over the next six years complete microfiche facsimiles of the nearly five hundred manuscripts containing Old English. Each issue or volume will present facsimiles and descriptions of about ten manuscripts prepared by one or more scholars. The facsimiles are in most cases produced from existing film stock provided by the holding libraries. New photography will be limited to those manuscripts not yet photographed or poorly photographed. The images will be up to the standards expected of a good microfilm reproduction. Each description provides in brief compass the manuscript's history, codicological features, a collation, a detailed list of contents, and a selected bibliography, as well as notes on special features and problems. The descriptions are intended to be used with the photographic images to maximize their usefulness to scholars who do not have immediate access to the originals or who may be unacquainted with the manuscript and its scholarship.

Manuscripts are reproduced *in toto*, even though the post-Anglo-Saxon material that is found as part of many of them may demonstrate no immediate or ultimate relationship with Anglo-Saxon interests. To have edited the facsimiles, presenting only confirmed Anglo-Saxon parts, might have eliminated important material to be noticed or discovered and in any case would remove the Anglo-Saxon vestiges from their actual material contexts. Users must decide for themselves the relevance of the images presented in this series. Several later manuscripts are included in this series even though they were not considered Anglo-Saxon by Neil R. Ker; in our view, these manuscripts have clear connections with or bearings on undoubted Anglo-Saxon texts.

Each manuscript is assigned a main catalogue number for this series; that number is given before the shelfmark. This catalogue number is

concorded with the catalogue numbers of Ker and Gneuss. A comprehensive list of ASM numbers will be issued with the series, together with a concordance-list of Ker numbers. A general index and an index of incipits will be published as the final volume of the series. The manuscript descriptions, after being revised, will also be published as a separate publication towards the conclusion of this project. The editors request that any errors, omissions, or relevant new scholarship be brought to their attention.

The editors wish to thank The Research Materials Divisions of the National Endowment for the Humanities, an independent federal agency, for a generous grant in support of the project. They also wish to thank the Evjue Foundation of Madison, Wisconsin, and the International Society of Anglo-Saxonists for their generous gifts. The editors express their gratitude to the director and staff of the British Library for permission to reproduce the manuscripts, for agreeing to waive fees for rights to reproduction, and for their enthusiastic support for this project. The editors thank the Dean and Chapter of Canterbury Cathedral for kind permission to publish Additional MSS 20, 25, and 32, and for many courtesies. They also thank the Board of Trinity College Dublin for supplying copies of MSS 114, 172, and 492, and for permission to publish them. They express their thanks to the Trustees of the National Library of Scotland for a copy of and permission to publish Adv. 18.7.7 and especially to its Keeper of Manuscripts, I.C. Cunningham, for his personal interest in and participation in this project. The fiche images in this volume remain the property of the owners of the manuscripts and may not be reproduced in whole or in part without the written permission of the owners.

For two years the project was ably assisted by Judith Nysenholc, who has been compiling the index, and by Douglas Texter, who assisted with editorial matters. The editors wish to thank them for their work. They also thank Dr. P.J. Lucas for his continuing enthusiastic participation and support. Finally, the editors wish to thank Mario A. Di Cesare and Medieval & Renaissance Texts & Studies for originally agreeing to undertake the publication of this project, and Pegasus Press, which now produces the series on behalf of MRTS, for close cooperation throughout the entire publication process.

THE EDITORS

## Notes to Users

The header of each fiche includes the following information: [first line:] (1) assigned number for final catalogue, city, library, and shelfmark (note that for British Library manuscripts, the abbreviation "BL" is used, and for Bodleian Library manuscripts, the abbreviation "Bodl. Lib." is used); (2) ASMMF packet and description number; (3) fiche number; [second line:] (4) Ker number (N.R. Ker, *Catalogue of Manuscripts Containing Anglo-Saxon* [Oxford: Clarendon Press, 1957; repr. with supplement 1990]); (5) Gneuss number (Helmut Gneuss, "A preliminary list of manuscripts written or owned in England up to 1100," *Anglo-Saxon England* 9 [1981]: 1-60); (6) short title or indication of contents. The layout is as follows:

177. London, BL, Cotton Caligula A. vii	ASM 1.1 1 of 6
Ker 137, Gneuss 308	Heliand

In addition to Ker and Gneuss numbers, descriptions may also include Lowe numbers (E. A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores: A Palaeographical Guide to Latin Manuscripts Prior to the Ninth Century*. Part II: *Great Britain and Ireland* [Oxford: Clarendon Press, 1900]).

### Abbreviations

The following character sets and abbreviations are used:

{ }	expansions, e.g., d{e}i
[ ]	supplied; when blank, used to indicate missing text
( )	erasure
	line end
	page end
/	used to separate folio numbers from line numbers, e.g., f. 154v/13a-6b = folio 154v, line 13, column a to line 6, column b
a b, etc.	indicate columns, e.g., f. 154v/13a-6b
" "	customary title
' '	incipit, explicit, gloss
^	interlinear
F./f.	folio

Ff./ff.	folios
r	recto
v	verso
c	century, e.g., 15c, 10/11c
chap(s).	chapter(s)
corr.	corrected
d.	died, e.g., d. 998
fl.	floruit
<b>boldface</b>	used for titles or headings written in MSS
A-S	Anglo-Saxon
OE	Old English
PG	<i>Patrologia Graeca</i>
PL	<i>Patrologia Latina</i>

In cases where Ker's dating of a manuscript is cited, readers should note that dating is indicated by quarter-century intervals; thus, s. x/xi, s. x<sup>1</sup>, s. x med., s. x<sup>2</sup>. A full explanation is given in his *Catalogue of Manuscripts Containing Anglo-Saxon*, p. xx.

Some descriptions include "Photo Notes" that compare the microform reproduction with the original manuscript, indicating readings visible in the original, but not on the microfiche. In this section, italics are used to indicate words and letters visible in the gutter (i.e., binding margin) of the manuscript but not visible in the reproduction.

109. Canterbury Cathedral Library, Additional 20  
"Bilingual Rule of Chrodegang" (fragment)

[Ker 97, Gneuss 206]

**HISTORY:** A fragment of the Latin-OE recension of the Rule of Chrodegang (Bishop of Metz, 742-766), of which there is a complete copy in Cambridge, Corpus Christi College 191 [39] and a fragment containing parts of Chap. 61 in London, British Library, Additional 34,652, f. 3 [165] (Napier 1897, 1903). Written in second half of 11c. Ker identifies it as a fragment of the book recorded as "Regula canonicorum" among the "Libri anglici" in the early 14c catalogue of Christ Church, Canterbury, compiled for Henry Eastry, Prior from 1284-1331 (James 1903: 51, no. 317), although James says that entry is "presumably [to] the Rule of St. Augustine" (p. xxvii). Formerly Box CCC no. xix<sup>a</sup>. Discovered by William Urry in the 1940s (Ker, *Cat.* vii).

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** A fragment of a bifolium, hair outside, probably sheets 2 and 7 of the quire. 265/271 mm. across and 234 mm. high. Six sewing holes occur (from the top) at 4 mm., 42 mm., 69 mm., 121 mm., 165 mm., and 200 mm. The thread is modern. Hair side of the sheet is somewhat darkened. Full width and height of the sheet not preserved, the first folio being trimmed in all three margins (no apparent loss of text) and the second folio being trimmed vertically through the text so that the ends of lines on the recto and heads of lines on the verso are lost (probably loss of line of text at bottom of f. 2r). Scored on the hair side for 19 long lines of writing (lines 8 mm. apart), with single bounding verticles, prepared writing area 224 x 122 mm. Single bold, large hand, writing a round Anglo-Caroline in the Latin and an Insular minuscule of similar character in the OE. Initial in scarlet, outlined in pale pink (f. 1r/1). Rubric in pale orange **DE ELEMOSINIS ACCIPIENDIS ·XL·** (f. 1v/5-6).

[**Note:** According to Ker, item was used as the wrapper of a small book.

There are four groups of perforations on the second leaf that may have to do with connecting the "wrapper" to another book. Add. 20 is kept in its own made-to-size cardboard portfolio in a larger cardboard portfolio that also holds the unrelated (13/14c French) Add. 17 and 18.]

#### CONTENTS:

Chrodegang of Metz, Bilingual "Regula Canonicorum," parts of chaps. 39, 40, and 43:

- f. 1r (right-hand side of first image) from chaps. 39 and 40: 'Se healfa dæl þæra preosta | þe ylðran beon ... ge|macan sceona finde man ælc-u(m) ||'.
- f. 1v '7 nimon heora werreaf to s)an(c)t)e | martínus ... communem habeant & psalmo-' (Napier 1916: 48/18-49/1).
- f. 2r from chap. 43: 'þonne hit ger[ist þ(æt) þæs myn]|stres ealdras [gym-an] ... 7 þa æl]þeodigan . mid sw[ylcre arwurð]|nyse underf[o]' (lost intervening text: ['swylce crist sylfa þær come']).
- f. 2v (left-hand side of first image) '7 he him heora | [neode be his m]ihtum do. 7] georne ... [swa micle ma eo]wer ælc sceal oþres' (Napier 51/8-26) [on f. 2, only the beginnings of lines on the recto and the ends of lines on the verso remain].

Four leaves are missing between ff. 1 and 2.

#### BIBLIOGRAPHY:

- James, Montague Rhodes. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- Napier, Arthur S. *The Old English Version of the Enlarged Rule of Chrodegang together with the Latin Original. An Old English Version of the Capitula of Theodulf together with the Latin Original. An Interlinear Old English Rendering of the Epitome of Benedict of Aniane*. Early English Text Society, 150. London: Kegan Paul, Trench, Trübner, and Humphrey Milford, 1916.
- Napier, Arthur S. "The Rule of Chrodegang in Old English." *Modern Language Notes* 18 (1903): 241.
- Napier, Arthur S. "Two Old English Fragments." *Modern Language Notes* 12 (1897): 105-14.

A.N.D.



110. **Canterbury Cathedral Library, Additional 25**  
Wærferth's translation of Gregory the Great,  
"Dialogues" (fragment)  
[Ker 96, Gneuss 207]

**HISTORY:** Late 10c fragment of Gregory's "Dialogues" of which other copies are found in Cambridge, Corpus Christi College 322 [52], Oxford, Bodleian Library, Hatton 76 [382], and London, British Library, Cotton Otho C. i, Vol. 2 [219]. For the textual relations of the versions, see Yerkes 1977: 130-35. Ker identifies the item as the remains of "Dialogus beati Gregorii" among "Libri anglici" in the early 14c catalogue of Christ Church, Canterbury, compiled for Henry Eastry, Prior from 1284-1331 (James 1903: xxvi and 51, no. 306). "19" in red ink on f. 1r refers to an old shelfmark: "Formerly numbered xix among 'Fragments of Treatises'" (note kept with manuscript). Used as wrappers and discovered in the library of Canterbury Cathedral by William Urry in the 1940s (see Ker, *Cat.*, vii).

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** Fragments of two adjacent bifolia, badly damaged by fire so that outer and upper part of each leaf gone. The second bifolium is the more severely damaged, 303 mm. at its highest extent. Bifolia originally about 318 mm. high x 386 mm. wide. Original page size about 318 x 191 mm. Ruled and scored on hair side for 31 lines, with double bounding verticles. Writing area 245 x 143 mm. Missing text suggests that two bifolia are wanting, the present sheets probably being 2 and 3 in the quire. Hand of late 10c (Ker). Large capital *P*'s partially visible on ff. 3v/14 and 4v/23. Black ink, capitals touched with metallic red. On the second bifolium, water staining on flesh side with damage from the action of the metallic color. A large orangish stain (paint spill?) in middle of fol. 3r over the letters. The sewing holes have been worn away into elongated slits, but showing two sets of two along the fold at about 37 mm., 74 mm., 225 mm., and 270 mm. from top of leaf. Creases show that Sheet 1 was once folded in towards the flesh side

vertically 30 mm. from the outside edge, and once horizontally towards the flesh side, about 146 mm. from top of sheet. Sheet 2 was folded horizontally about 105 mm. down from the top, towards the flesh side. Hair sides of both folios have a shiny paste-like film that has peeled away in many places. Both sheets have been skillfully laid into modern vellum on the flesh sides and secured with silk gauze.

**COLLATION:** Two bifolia, hair outside both sheets, foliated 1–4. Probably the second and third sheets (ff. 2, 3 and 6, 7) of the quire.

[**Note:** Bifolia are photographed flat: order in photos is Sheet 1 outside (ff. 4v, 1r) [image 1], Sheet 2 outside (ff. 3v, 2r) [image 2], Sheet 2 inside (ff. 2v, 3r) [image 3], Sheet 1 inside (ff. 1v, 4r) [image 4].]

**CONTENTS:** Wærferth's translation of Gregory the Great, "Dialogues." From Book 4 (complete transcription of item in Yerkes 1977: 123–30):

- f. 1r From chap. 32 "Death of Reparatus" (image 1, right): 'he gelæded . gemyccloed 7 féded' (ed. Hecht 307/16–308/6; the name appears as 'separatus', lines 12, 14, 24).
- f. 1v From chaps. 32–33 "Death of Sinner Whose Grave Burned" (image 4, left) '[þe he geseah þone ad getimb]rodne | [[þ(æt) þa þe hit gehyrdon leornodon] 7 ongeton ... ac hwæðere he ðær ong[a]n swyðe byfi' (ed. Hecht 308/7–309/1).
- f. 2r/6–31 From chap. 33 (image 2, right; 6 lines gone at top) 'swyðe blið[e eode 7 eft þam oðrum dæge he com to cy]|ricean gen[oh sorh-leas] ... (f. 2r/31) sceawunga . hwæt seo sawul ðrowað' (ed. Hecht 309/5–20).
- f. 2v/6–31 From chaps. 33–34 "Gregory's Explanation of the Preceding Story" (image 3, left; 6 lines gone at top) '[ ... oþþe þa yflan men ma]ggen on|[cnawa þa yflan in helle wite.] (chap. 34, f. 2v/8) [Gregorius him andswarode se cwíde i]s gecy|[þed] ... (f. 2v/31) þ(æt) he bedyppe þ(æt) ytemyste lyð hys' (ed. Hecht 309/23–310/13).
- f. 3r From chap. 36 "Death of Ursus, Deaths of Eumorphius and Stephan" (image 3, right) '[7 hi þa oncneowon þ(æt) he forðferde] of lic[homan on þa ylcan tid | þe he ær] cíged wæs [þurh iohannem þone godes wer, s]ę wæs mid hy[m forðfered] ... (f. 3r/31) 7 ferde swá hys hlaford hyne het . [7] ða' (ed. Hecht 313/20–314/11; cf. Yerkes 1977: 132).



- f. 3v (Image 2, left) ‘[7 þa þa he wæs on midwege hi]m com [oþer | weg-ferend ongæn se h]lyne axsode [hwider | he gan sceolde þa 7s]warode he h[im 7 cwæð] ... (f. 3v/31) þ(æt) on siciliaéá lande ofer ealle oðru land.’ (ed. Hecht 314/11–315/2).
- f. 4r (Image 4, right) ‘gyniað þa se[aðas þara tintregena upp weal]|lend-um fýr[e þa seaðas þæs þe þe secgað þe ] | hit witon w[eaxað] ... (f. 4r/31) þ(æt) ys án eadignys þ(æt) hi ðær onfóð 7 gelíc missen’ (ed. Hecht 315/2–24).
- f. 4v (Image 1, left) ‘[licnes þæs edleanes forþon] ... ða eadig[|nesse begytaþ þurh missen]licu worc-and | [gyt eac swylce seo soðfæstnes] butan tweon | ... (f. 4v/31) heo|ra lichoman 7 heora gehwylc sægð þ(æt) he’ (ed. Hecht 315/25–316/16; cf. Yerkes 1977: 133).

#### BIBLIOGRAPHY:

- Hecht, Hans, ed. *Bischof Wærferths von Worcester Übersetzung der Dialoge Gregors des Großen*. Bibliothek der angelsächsischen Prosa, 5. 2 vols. Leipzig: Georg H. Wigand, 1900–1907.
- James, Montague Rhodes. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- Yerkes, David. “The Text of the Canterbury Fragment of Werfeth’s Translation of Gregory’s *Dialogues* and Its Relation to the Other Manuscripts.” *Anglo-Saxon England* 6 (1977): 121–35.
- Yerkes, David. “The Translation of Gregory’s *Dialogues* and Its Revision: Textual History, Provenance, Authorship.” In *Studies in Earlier Old English Prose*, ed. Paul E. Szarmach, 335–43. Albany: SUNY Press, 1986.

A. N. D.

## 111. Canterbury Cathedral Library Additional 32

Gregory the Great, "Dialogues" (fragment)

[Ker 97\* (p. lxiii), Gneuss 208]

**HISTORY:** Early 11c Anglo-Caroline fragment of Gregory's "Dialogues" with OE glosses. The glosses may derive from Canterbury, Cathedral Library, Additional 25 [110] (Yerkes 1977: 130, n. 2). The item was discovered by William Urry and removed in August 1956 from the binding of Canterbury printed book Z.19.9, Io[hannes] Foucherius, *Formulae Exercendarum Causarum* (Paris 1543).

[**Note:** The photostat of the printed title page that is kept with the manuscript is reproduced but not legible on the film, and a supplementary photocopy is reproduced on the fiche. Ker: "The binding has a panel stamp on each cover. The panels are badly worn and I am indebted to Mr. J. B. Oldham for their definite identification with Goldschmidt, *Medieval and Renaissance Bindings* [sic], nos. 177, 179 (= Weale, nos. 433-34). They are Netherlandish in origin, but they may have been used in England" (*Cat.* lxiii).]

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** A partial half-sheet now restored to 181 mm. wide x 140 mm. high. It was split vertically for binding into two pieces, left side 140 x 85 mm., right side 140 x 96 mm. Hair side (image 1), recto, dark tan with glue staining around three edges. Flesh/verso side is discolored, especially on left side from glue. Dark stain at bottom right of left side of verso, under which can be made out 'ex[e]mple'. On verso a series of drypoint unruled lines extend out wildly from rules into left margin. Ruled very faintly on recto, single vertical bounding lines, writing area 134 mm. wide. 14 lines plus the top of another line on recto, 9 mm. between rules. Latin in fine Anglo-Caroline hand of early 11c. Black ink. Several other contemporary hands evident: OE glosses on recto in brown ink: 'ne nyddan' (line 8) to 'non urg(u)erent' and 'wanun[ge]' (above cut-off line) to ['defectus']; another hand, perhaps the OE hand, has altered the punctuation (e.g., recto, lines 2 and 3); 'inde' added next to 'wanun[ge]' by third hand; a correction by a fourth hand (perhaps this hand altered punctuation) on verso, line 4

'curre(re)'; another hand has rewritten 'S(ed)' (verso, line 10), possibly the 'inde' hand (the bracketed letters are the correctors').

#### CONTENTS:

Gregory I, "Dialogues" (fragment from Book 3, chap. 14, Life of Isaac of Spoleto):

Recto (image 1): 'hunc familiariter nouerat & eius uerbis uita ... custodib(us) superbiae sp(irit)u inflatus cerner(et) unde p(ro)fi-' (ed. de Vogüé 1979: 302/13-304/26);

Verso (image 2): 'posse eici clamau[i]t. Mox autem sup(er) uexati ... mul|ti pergunt ex[e]mplo illius aeternae uitae accen-' (ed. de Vogüé 1979: 304/36-306/49).

#### BIBLIOGRAPHY:

Goldschmidt, Ernst Philip. *Gothic and Renaissance Bookbindings, Exemplified and Illustrated from the Author's Collection*. 2 vols. London: Ernest Benn, 1928.

de Vogüé, Adalbert, ed., and Paul Antin, trans. *Grégoire le Grand, Dialogues*. Vol. 2. Sources Chrétiennes, 260. Paris: Les Éditions du Cerf, 1979 [Latin text on versos].

Weale, W. H. James. *Bookbings and Rubbings of Bindings in the Victoria and Albert Museum*. 2 vols. London: Holland, 1898; repr. 1962 [2 vols. in 1].

Yerkes, David. "The Text of the Canterbury Fragment of Werferth's Translation of Gregory's *Dialogues* and Its Relation to the Other Manuscripts." *Anglo-Saxon England* 6 (1977): 121-35.

A. N. D.

### 115. Dublin, Trinity College 114 (A. 5. 2)

Clement of Llanthony: "Concordia quatuor evangelistarum"  
(Formerly belonged with BL Cotton Faustina A. v)

[Ker 152, Gneuss —]

**HISTORY:** This manuscript was earlier part of a larger collection that also included what is now London, British Library, Cotton Faustina A. v (191). After dismemberment by Henry Savile the Elder (1547–1622), Faustina was given to Thomas Allen (1542–1632), but TCD 114 came to Dublin via James Ussher (1581–1656), archbishop of Armagh (Watson 1969: 33). On f. iii verso there is a list of contents of the second half of the 15c including items 1 and 2–5, plus 'libellus Ric(ard)i hampole de eme(n)daci(on)e vite' and 'Exordiu(m) dunel(mensis) cenobij', the latter two items now in Faustina. The whole manuscript was at the Cistercian abbey of BVM at Fountains, and the Fountains pressmarks occur above and below the list of contents on f. iii verso: (a) The(c)a 8<sup>a</sup> in nou(is) lib(ri)s 1 A. Lib. s(anc)te Marie de Fontib(us); (b) Theca 8a in nouis arm(ari)is lib. 1 A. xvij. | In p(ro)pria classe codice(m) p(ost) lecta reco(n)de (reproduced with other pertinent pressmarks for comparison in Thompson, et al. 1903–1912: 2, pl. 147, nos. 3a, 3b). Evidently Booklets A (item 1) and B (items 2–5) were together in the second half of the 15c, but B was earlier added to A, as indicated by the last three leaves of Quire IX being cut out as presumably unused and the handwriting and format of Quire X being different. The flyleaves, i and iii, contain theological text of the mid 15c, but could have been added later.

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** Ff. iii + 79, membrane, except that f. ii verso is a paper leaf pasted over f. i verso. Leaves measure 239 x 161 mm., with a written space of 195 x 133 mm. in Booklet A and 208 x 145 mm. in Booklet B. Bound in speckled calf in 1741–1744 in the binding shop of John Exshaw of Dublin; rebacked in 1950. Foliation in pencil.

**Booklet A:** In Quires I–IX there is no pricking visible. Single frame

rule in red/brown crayon. In Quire I extra vertical rules have been added on the left-hand side (for the numbers of items) of ff. 1v–5r. In Quire VIII the outer vertical rule on f. 62v has been ruled twice 2–3 mm. apart. There is no horizontal ruling for lines of writing, but there are generally 34/35 lines of writing per page. Hair/flesh sides are as follows: I (ff. 1–10) FHFHF; II (ff. 11–18) HHHFH; III (ff. 19–26) FHFHF; IV (ff. 27–34) FHFHF; V (ff. 35–42) FHFHF; VI (ff. 43–50) HHHFH; VII (ff. 51–58) FHHF; VIII (ff. 59–66) FHFHF; IX (ff. 67–69) FHF. Catchwords in different ink (?hand) from the main text at the end of Quires IV–VIII. Written in a single hand of the mid 15c. Spaces left for capitals but none entered.

**Booklet B:** In Quire X a few prick-marks for horizontal writing lines are visible on the outer edge of f. 75. Ruling with hardpoint for 43/45 lines up to f. 75, but thereafter no ruling for lines of writing is visible and there are progressively more lines per page, 50 on f. 76r, 57 on f. 79r. HFHFH. Written by two hands (distinct from Quires I–IX) of the mid 15c, changing at f. 74v/33.

**COLLATION:** I<sup>10</sup> (ff.1–10), II<sup>8</sup> (ff. 11–18), III<sup>8</sup> (ff. 19–26), IV<sup>8</sup> (ff. 27–34), V<sup>8</sup> (ff. 35–42), VI<sup>8</sup> (ff. 43–50), VII<sup>8</sup> (ff. 51–58), VIII<sup>8</sup> (ff. 59–66), IX<sup>6</sup> (wants 4–6) (ff. 67–69), X<sup>10</sup> (ff. 70–79).

#### CONTENTS:

##### Booklet A:

- ff. 1r/1–69v/32 Clement of Llanthony, “Concordia quatuor evangelistarum”: f. 1r/1 ‘Assit p(ri)ncipio s(an)c(t)a Maria meo’; f. 1v/1 ‘Incipiunt cap(itu)la p(ar)tis p(ri)me’; f. 5r/28 ‘Incipit concordia ...’, List of Contents; ff. 5r/31–65r/32 ‘[I]n p(ri)ncipio erat v(er)bu(m)... qui scribendi su(n)t libros’; ff. 65r/34–69v/32 ‘In principio ...’, Summary. Ends ‘Ordinis r(ati)o satis apparet’ (see Stegmüller 1940–1980 no. 1981; Lapidge and Sharpe 1985: no. 45).

##### Booklet B:

- ff. 70r/1–74v/32 Sermon for Trinity Sunday on the text “Sanctus sanctus sanctus Dominus deus omnipotens” (Rev. 4.8): ‘[Ho]die k(arissi)mi de sum(m)a tr(i)ni(ta)te & tri(nita)tis vnitate’.
- ff. 74v/33–77r/36 Sermon for Passion Sunday on the text “Intingatur pes tuus in sanguine” (Ps. 67.24): ‘Hodie k(arissi)mi eccl(esi)a s(an)c(t)a dei m(en)c(i)o(n)em facit celebre(m)’.

4. ff. 77r/37-78v/21 Sermon about the Incarnation on the text "Verbum caro factum est" (John 1.14): 'K(arissi)mi Est v(er)bu(m) int(er)i(us) cogitatu(m) verbu(m) ex(ter)i(us) p(ro)palatu(m)'.
5. ff. 78v/22-79v/45 Sermon for Easter on the unidentified (?liturgical) text "Epulemini ab introitu glorie eius": 'K(arissi)mi h(ec) v(er)ba p(ro)mit v(ir)go m(ate)r ecc(lesi)a de i(m)mine(n)te gloria sua'.

PHOTO NOTES: The manuscript is tightly bound and many readings in the gutter of the spine are difficult or impossible to read on the film. On ff. 73v-74r many readings are difficult because of faded ink. Ff. 69v-70r, showing the division between Booklets A and B, occur twice.

#### BIBLIOGRAPHY:

- Lapidge, Michael, and Richard Sharpe. *A Bibliography of Celtic-Latin Literature 400-1200*. Dublin: Royal Irish Academy, 1985.
- O'Sullivan, William. "Ussher as a Collector of Manuscripts." *Hermathena* 88 (1956): 34-58.
- Stegmüller, Fridericus, *Repertorium Biblicum Medii Aevi*. 11 vols. Madrid: Instituto Francisco Suarez, 1940-1980.
- Thompson, E. Maunde, et al. *New Palaeographical Society Facsimiles of Ancient Manuscripts*. Ser. 1. London: Oxford University Press, 1903-1912.
- Watson, Andrew G. *The Manuscripts of Henry Savile of Banke*. London: Bibliographical Society, 1969 [no. 76].

P. J. L.



## 116. Dublin, Trinity College 174 (B. 4. 3.)

### Lives of Saints

[Ker 103, Gneuss 215]

**HISTORY:** A composite manuscript written by many hands dealing mainly with the lives of saints commemorated September to December, comprising two booklets, the second of which itself comprises up to seven mini-booklets. The contents are listed on f. ii recto, Booklet A, comprising items 2–20, in a hand of 11/12c, Booklet B, comprising items 22–41, in a hand of the early 12c. The whole manuscript was, as Ker notes, “no doubt, at Salisbury from about the time of the first establishment of canons there by St. Osmund,” bishop of Salisbury (1078–1099). On f. i recto there occurs a scribble/annotation in English of 11/12c ‘of searbyrig ic eo(m)’. The manuscript was still at Salisbury when it was catalogued as no. 160 “Vita et miracula S. Andreae” in Patrick Young’s catalogue of 1622 (Ker 1985: 195, 202–3). It remained in the library of the cathedral church of BVM until it was borrowed by James Ussher (1581–1656), archbishop of Armagh, whose signature acknowledging receipt dated 30 September 1640 follows a memorandum kept at Salisbury: “Bookes borrowed out of the Library of the Church of Sarum for the use of the Lord Primate of Ireland: and delivered by Dr. Baylie dean of that Church unto his Grace.... The fifth beginning thus. Incipiunt capitulae de libro Miraculorum sancti Andreae. And ending—Qui nos ad principium huius diei pervenire fecisti, tua nos” (Ker 1985: 181). Ussher did not return this book to Salisbury; supposedly it was lost in the looting of his home at Chelsea in 1643 (Ker 1985: 182–83). MS 174 was the fifth of six books borrowed by Ussher at the same time. Four of them, including MS 174, were companion volumes, listed by Young in 1622 as “Vitae et passiones Martyrum 4or vol. fol” and numbered 157–60. The other three, formerly Oxford, Bodleian Library, MSS Fell 1, 3, 4 (SC 8687–89), now Salisbury, Cathedral Library 222, 223, and 221 respectively, mainly cover saints for July to October (222), and January to June (223, 221). These three manuscripts were originally returned to

Dean Baylie, who was also President of St John's College, Oxford, by William Bell, a fellow at St John's, 14 November 1650 (i.e., ten years later). MS 174 was apparently used for the Bollandist edition of item 11 (published 1675, the whole collection having begun to be published 1643), which may account for its being separated from the others; cf. the annotation 'Bolland' (17c) on f. i recto (item 1b). It came to Trinity College through Ussher. From a study of Salisbury manuscripts ca. 1075-ca. 1125 Webber (1992) has established that this manuscript was one of a number written by the early Salisbury canons. She divides these manuscripts into Group I and the slightly later Group II. Her Group I scribes ii and v and Group II scribes 10, 14, 15 contributed among others unspecified to this manuscript.

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** ii + 124 leaves, membrane, very limp with many portions of pages missing, some repaired. Leaves measure 278 x 174 mm.; written space varies: in Booklet A 225-232 x 123-126 mm., except that in Quire VIII (the last in the booklet) there is also an inner vertical frame rule, 112 mm. in width; in Booklet B 208-247 x 122-144 mm., except that in Quires IX, X, XVII, and XVIII there is also an outer vertical frame rule, 137-152 mm. in width. Ff. i, ii, and 124 are medieval membrane flyleaves. Binding in white vellum of 1987. Foliation in pencil. Some pricking is visible and all ruling is in hardpoint.

**Booklet A:** Quire I comprises flyleaves and no pricking or ruling is found. In Quire II (ff. 1-8) no prick-marks for the horizontal lines are visible, but pricking for the vertical frame lines is visible on some folios approximately 19 mm. below the bottom of the text frame. The hardpoint ruling has apparently been done from the back, with the top and bottom two lines ruled across to the outer edge. Ruled for 43 lines. Written space 227 x 126 mm. HHFF. In Quire III (ff. 9-16) pricking is visible on the outer edge of the leaves, with 43 prick-marks for the horizontal lines, with the first and third and the bottom and antepenultimate lines ruled to the outer edge. Pricking for the vertical frame rule is visible about 17 mm. below the bottom of the text frame. Written space 225 x 126 mm. HFHF. In Quire IV (ff. 17-22) no prick-marks for the horizontal lines are visible, but prick-marks for the vertical frame rules are visible about 10 mm. below the bottom of the text frame. Ruled for 43 lines. Written space 232 x 124 mm. FHF. In Quire V (ff. 23-30) no prick-marks for the horizontal lines are visible, but prick-



marks for the vertical frame rules are visible about 12 mm. below the bottom of the text frame. Ruled for 43 lines. Written space 227 x 124 mm. FFHF. In Quires VI (ff. 31–38) and VII (ff. 39–46) the pricking is as in Quire V. Ruled for 43 ruled lines. Written space 231 x 125 mm. (Quire VI), 227 x 123 mm. (Quire VII). HFHF. In Quire VIII (ff. 47–49) some prick-marks are visible, especially for the horizontal ruled lines on f. 47v, apparently pricked and ruled from the back. Only the first two leaves (ff. 47–48) are ruled, with 43 lines, and with a double-frame rule 225 x 112/126 mm. (inner/outer). HFF.

**Booklet B.1:** In Quire IX (ff. 50–53) the only prick-marks visible are those for the vertical frame rule at the top of f. 53 situated 6–12 mm. above the top line of writing. The ruling is for a double vertical frame, triple on the hinge-side of f. 53, with double columns, but the central column division has been ignored and the text goes across the whole written space. Ruled for 44 lines. Written space 247 x 144/152 mm. (inner/outer). HF. In Quire X (ff. 54–57) the only pricking visible is that at the top of some leaves, as in Quire IX. The ruling is as in Quire IX except that there are no triple vertical frame rules, and the double column rule is availed of on f. 54v. Ruled for 44 lines. Written space 245 x 142/150 mm. (inner/outer). HF.

**Booklet B.2:** In Quire XI (ff. 58–63) the pricking for 46 horizontal lines is visible near the outer edges. Single vertical frame rule done from the front. Written space 245 x 123 mm. HFH.

**Booklet B.3.1:** In Quire XII (ff. 64–72) the pricking for the vertical frame and some extra vertical lines within the frame are visible only on f. 70 about 20 mm. below the bottom of the text frame. The outer leaves (ff. 64–67, 70–72) have the written space divided into three columns, the first (on the hinge-side) 9 mm. wide, the second 75 mm. wide, and the third 28 mm. wide, with two dividing columns each 5 mm. wide. The pricking for the 46 horizontal lines has been attempted at least three times on the central bifolium (ff. 68–69), apparently separately from the outer leaves, and the ruling on this central bifolium lacks the extra narrow column on the hinge-side of the outer leaves. The column divisions are ignored and the text goes across the whole written space, which measures 247 x 122 mm. HHFHF.

**Booklet B.3.2:** In Quire XIII (ff. 73–80) the pricking for the 46 horizontal lines has been attempted at least three times. The pricking for vertical lines visible below the bottom of the single text frame includes

prick-marks for the 28 mm. column on the outer side of the written space (as in the previous quire), but the column was not ruled. Written space 243 x 124 mm. HFHF. In Quire XIV (ff. 81–85) the prick-marks for the horizontal lines are visible near the outer edges. Prick-marks for the single vertical frame rules are visible about 5 mm. below the text frame on f. 84r. Ruled for 46 lines, except for 45 on f. 82 and 47 on f. 83. Written space 243 x 127 mm. HFHF.

**Booklet B.4:** In Quire XV (ff. 86–94) the pricking for 51 horizontal lines in the outer margins curving inwards towards the single vertical text frame is visible on all leaves except f. 94. Written space 215 x 123 mm. HFHFF.

**Booklet B.5:** In Quire XVI (ff. 95–103) the pricking for the corners of the single vertical text frame is visible, e.g., on f. 101; otherwise no prick-marks are visible. Ruled for 45 lines. Written space 230 x 142 mm. HHFHF.

**Booklet B.6:** In Quire XVII (ff. 104–115) no prick-marks for the 38 horizontal ruled lines are visible, but prick-marks for the vertical double-frame rule can be seen below the bottom of the text frame, e.g., on f. 105. The vertical rules curve away from the hinge towards the bottom. Written space 210 x 126/137 mm. (inner/outer). HFHFHF. In Quire XVIII (ff. 116–123) the prick-marks for the 38 horizontal ruled lines are visible on the outer edge of f. 120, and the prick-marks for the vertical double-frame rule are visible just below the bottom of the text frame. The vertical rules curve away from the hinge towards the bottom. Written space 208 x 129/138 mm. (inner/outer). HFHF.

Several hands (9+) writing in minuscule script of 11/12c (Webber 1992: 143, 158). Webber's Group I scribe ii wrote f. 54rv (part of item 23 in Booklet B.1, Quire X) and Booklet B.5 (Quire XVI). Her Group I scribe v (also to be found in Salisbury, Cathedral Library 222) wrote ff. 1–11r/6 (items 2–4, 5 [part] in Quires II–III), ff. 12v–17r/25 (items 6–8 in Quires III–IV), and ff. 19v/33–28v/28 (items 10–13, 14 [part] in Quires IV–V), all in Booklet A. Webber's Group IIa scribe x wrote ff. 50–52r/41 (item 22 in Booklet B.1, Quire IX). Her Group IIb scribe xiv (also to be found in Salisbury, Cathedral Library 221 and 223) wrote ff. 58–61r/3 (items 25, 26 [part] in Booklet B.2, Quire XI). Her Group IIb scribe xv (also to be found in Salisbury, Cathedral Library 223) wrote ff. 116r/28–120v (items 41–42 in Booklet B.6, Quire XVIII). Note that Webber's Group I scribe ii and Group IIa scribe x were both involved

in Booklet B.1 (compare Webber 1992: 22, 158, n. 5), with Group I scribe ii's contribution apparently written after that by Group IIa scribe x.

No color is used in Booklet A (ff. 1–49). Headings in red ink over in brown/black occur on ff. 50r (Booklet B.1), 58r (B.2), 86–93 (B.4), and 95–98 (B.5). Red capitals inked over in black occur on ff. 60r (B.2), 64r, 65r (B.3.1), 81–85 (B.3.2), 86–93 (B.4), and 95–99 (B.5). In Booklet B.6 there are red capitals on ff. 104r and 121r, a red heading on f. 116r, another added in space and the margin on f. 107r, red flourishing to a black capital on f. 107r, and a red line through a heading with the last two letters of 'PASSIO' added in red on f. 114v.

COLLATION: Booklet A: I<sup>2</sup> (ff. i–ii), II<sup>8</sup> (ff. 1–8), III<sup>8</sup> (ff. 9–16), IV<sup>6</sup> (ff. 17–22), V<sup>8</sup> (ff. 23–30), VI<sup>8</sup> (ff. 31–38), VII<sup>8</sup> (ff. 39–46), VIII<sup>6</sup> (wants 4, 5, 6) (ff. 47–49).

Booklet B: IX<sup>4</sup> (ff. 50–53), X<sup>4</sup> (ff. 54–57), XI<sup>6</sup> (ff. 58–63), XII<sup>10</sup> (wants 10) (ff. 64–72), XIII<sup>8</sup> (ff. 73–80), XIV<sup>8</sup> (wants 6, 7, 8) (ff. 81–85), XV<sup>10+1</sup> (wants 6, 8) (ff. 86–94), XVI<sup>10</sup> (wants 2) (ff. 95–103), XVII<sup>12</sup> (ff. 104–115), XVIII<sup>8</sup> (ff. 116–123; with rear flyleaf having repaired stub sewn around this quire like a wrapper, the stub showing before f. 116).

#### CONTENTS:

##### Booklet A (Quires I–VIII):

1. ff. i–ii Flyleaves. On f. ii recto a list of contents in the manuscript added in two hands: items 2–20 11/12c; items 22–41 early 12c (compare item 21): 'Mirac(u)la s(an)c(t)i andree'. Ends 'Passio S. Paschasii [*recte* Achatii] c(um) x. milib(us) sociis suis'. Annotations/scribbles on f. i recto: (a) 'of searbyrig ic eo(m)' = 'I am of Salisbury' (11/12c); (b) 'Bolland' (17c); (c) 'omni uni in me' (11/12c); (d) row of neums (12c ?). On f. ii recto 'abcde|fgo' (11/12c).
2. ff. 1r/1–9r/22 Gregory of Tours, "De Miraculis S. Andreae": [INCIPI]UNT CAPITULA DE LIBRO MIRACULO(RUM) S(AN)C(T)I ANDREAE; f. 1r/21 INCIPIUNT MIRACULA UEL PASSIO BEATI ANDREE AP(OSTO)LI | '[I]nclita s(an)c(t)o(rum) ap(osto)lo(rum) trophea' [some physical damage (holes, tears) with loss of text; f.1 sewn in sideways] (ed. Bonnet 1885: 826–46; cf. PL 71: 1099–1102; BHL no. 430; Dekkers no. 1027).
3. ff. 9r/22–10r/21 "Passio S. Andreae": 'CONVERSANTE | & docente' (ed. Bonnet 1894; BHL no. 429).

4. f. 10r/21–35 “Prologus in laude S. Lucae”: **INCIPIIT PROLOGUS IN LAVDE LVCE EUANG(E)L(IST)E** | ‘LVCAS hebraice. latine ipse c(on)surgens’ (BHL no. 4976d).
5. ff. 10r/35–12v/2 Paul the Deacon, “Laudatio S. Lucae”: **EXPOSITIO DECOROSI PRESBITERI IN | LAVDE LUCE EUANGELISTE** | ‘CVM i(n) diuinis uoluminib(us) studiose’ [divided into six *lectiones* in medieval pencil (very faint)] (PL 95: 1530–35; BHL no. 4973).
6. ff. 12v/2–15v/42 “Passio S. Barnabae”. **SERMO IN LAUDE BEATI BAR|NABE AP(OSTO)LI**. ‘REDEMPTOR & saluator n(oste)r d(omin)us ie(su)s chr(istu)s’ [divided into four *lectiones* in medieval pencil] (ed. Mombritius ca. 1480: 1. 69–72v; 1910: 1. 130–35; BHL no. 985).
7. f. 16r/1–16v/16 Faustus of Riez (here attrib. Augustine), “Sermo de S. Vincentio” (= Sermo 13): **INCIPIIT SERMO S. AUG(USTINI) DE S. VINCENTIO** ‘IN PASSIONE que nob(is) hodie’ (PL 38: 1255–57; Engelbrecht, CSEL 21: 273–76; Dekkers no. 284).
8. ff. 16v/16–17r/25 Augustine (attrib.), “Sermo alius de S. Vincentio”: **ITEM ALIUS SERMO | ‘VINCENTII** martiris s(an)c(t)i fortissima(m)’ (ed. PLS 2: 417–19; Dekkers no. 287).
9. ff. 17r/26–19v/35 Lucianus, “Revelatio seu Inventio S. Stephani”: ‘REVELATIO glo(ri)osa de reliquiis sac(ra)tissimis p(ro)tomartyris chr(ist)i stephani | socioru(m)que ei(us) p(er) s(an)c(tu)m gamalielem uenerabili luciano p(re)sbitero celit(i)us ostensa. | D(omi)no s(an)c(t)o & uenerabili’ [divided into two *lectiones* in medieval pencil] (BHL no. 7854; Stegmüller 1, no. 279; Dekkers no. 575; differs from PL 41: 807–18, notes Colker 1990).
10. ff. 19v/33–21r/42 “Passio SS. Euphemiae, Sosthenis, ac Victoris”: **INCIPIIT PASSIO S. EUFEMIE ET SOSTENIS AC VICTORIS**. | ‘DICLITIANO (*recte* Dioclitiano) imp(e)r(a)t(ore) ac prisco europe p(ro)c(on)sule. Erat c(on)gregatio cristia|noru(m) in ciuitate calcedona’ (ed. Mombritius ca. 1480: 1. 255v–58; 1910: 1. 454–59; BHL no. 2708).
11. ff. 21r/42–22v/31 “Passio Didimi et Theodoraе”: **INCIPIIT MAR|TIRIU(M) DIDIMI ET THEODORE VIRGINIS .iiii. kl. MAGIAS** || ‘IN CIUITATE Alexandria p(ro)culus cu(m) sediss&’ (ed. AS Apr. 3 [1675]: 573–74, ‘ex MS Codice subministrata à Jacobo Usse-rio’, presumably this manuscript supplied by Ussher; BHL no. 8072).
12. ff. 22v/32–23v/20 “Passio S. Luceiaе”: **vii. Kl. IULIAS**. | **INCIPIIT**



- PASSIO S(AN)C(T)Ē LUCEIĒ UIRGINIS. | 'LVCEIA uirgo chr(ist)i' [differs from ed. in AS Iun. 5 [1709]: 13–14, notes Colker 1990] (BHL no. 4980c).
13. ff. 23v/20–26r/36 "Passio SS. Fidei, Spei, Ca|ritatis, et matris earum Sapientiae": PASSIO S(AN)C(T)AR(UM) UIRGINU(M). SPEI. ET FIDEI. ET CA|RITATIS. ET MATRIS EARV(M) SAPIENTIE. KĪ. AUGUSTI. | 'MULIER queda(m) no(m)i(n)e sapientia' (BHL no. 2970).
14. ff. 26r/37–30r/25 "Passio S. Theclae": INCIPIT PASSIO S(AN)C(T)Ē TECLE UIRGINIS. | 'NON e(st) quide(m) mirac(u)l(u)m' [divided into three *lectiones* by medieval hand in ink; differs from ed. in von Gebhardt 1902: 2–173, but related to his A and Ca versions, notes Colker 1990] (BHL no. 8020a).
15. ff. 30r/26–32v/38 "Conversio et Passio S. Afrae": 'Erat na(m)q(ue) narcisus ep(iscop)us | eod(em) t(em)p(o)r(e) quo dioclitiana feruebat insania' (ed. Krusch 1896: 41–64; BHL nos. 108–9).
16. ff. 32v/38–41v/34 "Vita S. Euphraxiae": INCIPIT UITA ET | CONUERSATIO SANCTĒ EUFRAXIE UIRGIN(IS). 'IN dieb(us) theodosii piissimi imperatoris' (ed. AS Mar. 2 [1668]: 265–74; BHL no. 2718).
17. ff. 41v/34–43r/43 "Passio SS. Victoris et Coronae": PASSIO S(AN)C(T)I | VICTORIS. ET CORONE. | 'IN illis dieb(us) persecutio fuit chr(ist)ianis sub rege antonino paga|no'. Ends 'Passi sunt autem s(an)c(t)i martires beat(us) uictor & gloriosa coro|ra [*recte* Corona] id e(st) die pridie [*recte* pridie] id. mai(n) hora nona' [lacks ending of ed. AS May 3 (1680): 266–80 (BHL nos. 8559–61)].
18. ff. 43v/1–44r/27 "Passio S. Crispinae": PASSIO S(AN)C(T)E CRISPINE MARTYRIS ATQ(UE) S(AN)C(T)Ē SACRATA VIRGO. 'Diocliciano ij° & maximiano augusto consulib(us)' (PL 129: 727–30; Cavalieri 1902: 22–35; BHL no. 1989; Dekkers no. 2049a).
19. f. 44r/28–44v/38 "Passio S. Theodotae": INCIPIT PASSIO T'H'EODOTE ET FILIORVM EIVS. IIII. N(ONAS) A(U)G(US-TA)S. | 'QVAM ingente(m) in s(an)c(t)issimam theodote(m)' (BHL no. 8096).
20. ff. 45r/1–48r/15 Venantius Fortunatus, "Vita S. Paterni": INCIPIT PREFATIO DOMINI FORTVNATI EP(ISCOP)I IN | VITA SANCTI PATERNI S(AN)C(T)ISSIMI CONFESSORIS. | 'D(O-MI)NO S(AN)C(T)O & uenerabili meritis' (PL 88: 487–98; Krusch

1885: 33–37; BHL no. 6477; Dekkers no. 1041) [ff. 48v, 49r blank, f. 49 not ruled].

21. ff. 49v. Added 11/12c list of contents of Booklet B, items 22–41: ‘Vita s. egidii abb(at)is’; ends ‘Pass(io) s. sachacii [*recte* Achatii] cu(m) .x. milib(us) | sociis svīs’.

**Booklet B.1 (Quires IX–X):**

22. ff. 50r/1–52r/41 Fulbert (attrib.), “Vita S. Aegidii”: **INCIPIT VITA BEATI EGIDII ABBATIS. EDITA A FULBERTO EP(ISCOP)O. QVOD | EST. KALENDA SEPTEMBRIS. PROEMIVM. | ‘S(AN)C(T)ORUM QUIDEM ac p(ro)pensiori cultu reuerentiae’** [divided into six *lectiones* in medieval pencil] (ed. Rembry 1881: 515–24; BHL no. 93).
23. ff. 52r/42–56r/21 Johannes Barenis, “De S. Nicolao”: **SERMONES DE S(AN)C(T)O NICHOLAO. || ‘UNIUERSIS CHR(IST)I ECCL(ES)IIS LITTERIS N(OST)RIS COGNOSCENDA SIGNIFICAMVS’** (cf. Surius 7 [1581]: 397–406; BHL no. 619).
24. ff. 56v/1–57r/33 “Vita S. Juliani Cenomannensis”: **IN NAT(A)L(E) S(AN)C(T)I IULIANI CONFESSOR(IS). ‘[B]EATVS itaq(ue) iulianus. romana generositate clarissim(us)’** [divided in the text into three *lectiones*] (cf. Gaiffer 1936; 352, no. 228; BHL no. 4546d) [f. 57v blank].

**Booklet B.2 (Quire XI):**

25. ff. 58r/4–59v/44 Radbotus Ultraiectensis “In Natale S. Seruatii Tungrensis”: **III. IDUS MAI. NATALE S(AN)C(T)I SERUATII TVNGRENSIS EP(ISCO)PI. | ‘UIR PRETIOSVS ET DEO dignus’; ends ‘uirtutem | deservisse probetur’** [lacks ending of ed. *Analecta Bollandiana* 1 (1882): 104–11] (BHL. no. 7614).
26. ff. 60r/1–62v/43 “Vita S. Leonardi”: **VITA S(AN)C(T)I LEONARDI CONFESSORIS. ‘Beatus igitur Leonardus temporib(us) anastasio imp(er)atoris’** [divided into five *lectiones* by medieval hand in ink in the margin] (ed. Arbellot 1863: 277–89; BHL no. 4862).
27. ff. 62v/44–63v/27 “Miracula S. Leonardi”: **[P] RETEREA POST TRANSITVM S(AN)C(T)I LEONARDI PER MIRACULA QUÆ D(eu)s | per eum op(er)abatur’; ends incompletely ‘laudes deuotissimas exhibebant | [gap of half a line] audientes igit(ur) hoc lemouicensiu(m)’** [marked as “lectio vi<sup>a</sup>” by same hand as divided item 26]

(cf. Surius 6 [1575]: 118–21; excerpts printed by Arbellot 1863: 289–94; BHL no. 4863).

**Booklet B.3.1 (Quire XII):**

28. ff. 64r/1–72v/24 “Passio SS. Juliani et Basilissae”: PASSIO S(AN)C(T)OR(UM). IVILIANI. & BASILISSE VIRGINIS. | ‘BEAT(US) IVLIANVS NOBILI FAMILIA ILLVSTRIS’; ends ‘baptisteriu(m) mundaret(ur). Passi s(un)t aut(em) .v. idus IANUARIII regnan|te d(omi)no n(ost)ro ie(s)u chr(ist)o, q(u)i est gloriosus in s(e)c(u)la seculorum. Amen’ [differs from ed. in AS Jan. 1 (1643): 575–87: lacks preface and §64 (= last)] (BHL no. 4529).
29. f. 72v/25–31 “Vita S. Balthildis Reginae”: IN NAT(A)L(E) S(AN)C(T)E BALDHILDE REGINE. CAP(ITU)L(UM). | ‘[B]eata Balthilde de partibus transmarinis’; ends apparently unfinished ‘... conu(er)sata ut honesta ei(us)’ (ed. Krusch 1888: 475–508; excerpt from chap. 2 on p. 483, Version B; BHL no. 905).

**Booklet B.3.2 (Quires XIII–XIV):**

30. ff. 73r/1–85r/39 Felix, “Vita S. Guthlaci”: [I]N DOMINO DOMINO(RUM) D(OMI)NO MEO. INCIP(IT) P(RO)LOGUS DE VITA S(ANC)TI GULLACI [*recte* Gutlaci] P(RE)SBIT(ER)I ‘O mihi preceteris regalium prima tuum gradib(us)’ [divided into twelve *lectiones*; lacks chap. 52; Colgrave (1956: 43, 50–51) places this version in his Group IV, as being closely related to the texts in CCCC 389 (Canterbury, St. Augustine’s) and London, British Library, Cotton Nero E. i (Worcester)] (ed. Birch 1881: 1–64; Colgrave 1956; BHL no. 3723; Dekkers no. 2150).
31. f. 85r/40–85v/46 Pseudo-Athanasius, “Sermo in Imagine Berytensi Christi Crucifixi”: SERMO S(AN)C(T)I ATHANASII EP(ISCO)PI ALĒ XANDRIĒ DE MIRABILIB(US) QUÆ FEC(IT) | IMAGO D(OMI)NI. MODERNO TEMPORE ... | ‘Elevate oculos sensus u(est)ri’ [title crossed through; breaks off incomplete (ed. col. 821) at ‘acoetu(m) & fel deder(unt) ei porrecta’] (PG 28: 819–24; BHL no. 4230).

**Booklet B.4 (Quire XV):**

32. ff. 86r/1–94v/12 “Vita S. Amelbergae”: INCIPIT P(RO)LOGUS IN VITA SACRATISSIME VIRGINIS CHR(IST)I | AMELBER-

GE. | 'GLORIA & HONOR DEI VIUENTIS EST' (ed. AS Jul. 3 [1723]: 90-102; BHL no. 323).

**Booklet B.5 (Quire XVI):**

33. ff. 95r/1-96r/11 Pseudo-Augustine, "In Natale S. Stephani": **SERMO BEATI AUGUSTINI DOCTORIS IN NAT(A)L(E) S(AN)C(T)I STEPHANI P(RO)TOMARTIRIS.** | 'QVONIAM VIDEO N(OST)RAS DISPVTATIONES' (PL 39: 2147-49 = Sermo 217).
34. ff. 96r/11-97r/27 Augustine, "Sermo de S. Stephano": **CVIUS SVpra DE EODEM MARTIRE.** | 'Gloriosissim(us) & in chr(ist)o beatissimus martir stephanus iam sermone suo | saginauit nos'; ends 'quem lapidasti. | qui est coronat(us) ab eo qui uiuit & regnat in sęc(u)la s(e)c(u)lo(rum) Amen' [lacks last nine lines of ed.] (PL 38: 1431-34 = Sermo 316).
35. ff. 97r/28-98v/12 Augustine (?), "Sermo de S. Stephano": **ITEM SERMO DE EODEM MARTIRE.** | 'Iesus filius naue in heremo pugnabat' (PL 39: 1684-86 = Sermo 382).
36. ff. 98v/12-99r/13 Caesarius of Arles, "Sermo de S. Stephano": **ITEM SERMO S(AN)C(T)I AUGVSTINI DE S(AN)C(T)O STEPHANO.** | 'Quotiens caritatem u(est)ram' (Sermo 220, ed. Morin, CCSL 104: 871-73; Dekkers no. 1008).
37. ff. 99r/14-103v/45 Laurentius de Novara, "Sermo de Eleemosyna": 'FR(ATRE)S k(arissi)mi. Om(n)is scriptura diuinit(us) inspirata' (PL 66: 105-16; Dekkers no. 645).

**Booklet B.6 (Quires XVII-XVIII):**

38. ff. 104r/1-107r/22 Pontius Diaconus, "Passio S. Cypriani": **PASSIO S(AN)C(T)I CYPRIANI MARTIRIS.** | 'Cip(ri)anus religiosus antistes'; ends incomplete in chap. 15.1: 'hi erant cotidi|ani act(us) destinati. ad placentia(m) d(e)i. Explicit uita s(an)c(t)i cipriani martiris' (ed. Hartel, CSEL 3.3: xc-cx; Pellegrino 1955: 88-186; BHL no. 2041; Dekkers no. 52).
39. ff. 107r/23-114v/30 Paschasius Radbertus, "Passio SS. Rufini et Valerii": **PASSIO S(AN)C(T)O(RUM) | M(ARTI)R(UM) RUFINI 7 WA[LERII]** (*in red in margin*): 'Rodb(er)tus corbeinsis abbas. c(on)fessorib(us) chr(ist)i. ad memoria(m) s(an)c(t)or(um) martiru(m) rufini ac ual|erii' (PL 120: 1489-1508; BHL no. 7374).
40. ff. 114v/31-116r/27 Gaudentius Brixienis, "Tractatus de Machabe-



- is’: **INCIPIIT TRACT(US). DE MACHABEIS. MARTYRIB(US). DIE | NATALIS. EORVM.** | ‘Si quis u(est)r(u)m fr(atre)s dilectissimi fortasse mirat(ur)’ (PL 20: 948–55; Glück, CSEL 68: 130–36; Dekkers no. 215).
41. ff. 116r/28–120v/16 “Passio S. Achatii cum x milibus sociis” (trans. Anastasius Bibliothecarius): **x k. Jul. Passio S. Achatii cu(m) x milib(us) sociis suis** (*in red*): ‘SALVATORE igitur d(omi)no n(ost)ro ie(s)u chr(ist)o’ [lacks introductory letter; some physical damage (holes, tears) with loss of text] (ed. AS Jun. 4 [1707]: 182–87; BHL no. 20).
42. f. 120v/17–35 Double mass in honour of martyrs, presumably Achatius and his 10,000 companions: ‘Tua nos om(n)ipotens d(eu)s gr(ati)a semper protegat & conseru&’.
43. ff. 121r/1–123r/22 Short tract on the Apostles’ Creed, beginning imperfectly: ‘C[redo] (*tear*) ... non creatum s(ed) ingenitu(m)’ [some physical damage (part of f. 121 torn away, holes and tears frequent) with loss of text].
44. f. 123v/1–5 Litanies and Prayer: ‘[Kyrie] eleyson’; ‘D(omi)ne s(an)c(t)e pater’ [some physical damage (outer edge of f. 123 torn off) with loss of text].
- [44A. Now missing: Latin verses (Chevalier 1892–1920: nos. 4987, 3271 et al.; see Ker 1985: 202–3).]
45. f. 124rv Flyleaf, originally part of another manuscript, English 12/13c, inserted sideways: a medical text (see Colker 1990).

**PHOTO NOTES:** The legibility of some folios (e.g., ff. 83v, 84–85) has been affected by contact with liquid.

#### BIBLIOGRAPHY:

- Arbellot, François. *Vie de S. Léonard, solitaire en Limousin, ses miracles et son culte*. Paris: J. Lecoffre, 1863.
- Bibliotheca Hagiographica Latina*. 2 vols + Supplement. Brussels: Society of Bollandists 1898–1901, 1911. *Novum Supplementum*, ed. Henricus Fros. *Subsidia Hagiographica* 70. 1986 [BHL].
- Birch, Walter de Gray. *Memorials of Saint Guthlac of Crowland*. Wisbech: Leach & Son, 1881.
- Bolland, J., et al., *Acta Sanctorum*. 66+ vols. Antwerp: Society of Jesus 1643– [AS].

- Bonnet, Max. "Passio Sancti Andreae Apostoli." *Analecta Bollandiana* 13 (1894): 373-78.
- Bonnet, Max, ed. *Liber de miraculis Andreae Apostoli*. Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum, 1.2, ed. W. Arndt and Bruno Krusch, 821-46. Hannover: Hahn, 1885.
- Cavalieri, P. Franchi de'. *Nuove note agiografiche*. Studi e Testi, 9. Vatican City: Biblioteca Vaticana, 1902.
- Chevallier, Cyr Ulysse J. *Repertorium Hymnologicum*. 6 vols. Louvain and Brussels: 1 Lefever, 2-3 Polleunis & Ceuterick, 4 Ceuterick, 5-6 Society of Bollandists, 1892-1921.
- Colgrave, Bertram, ed. and trans. *Felix's Life of Saint Guthlac*. Cambridge: Cambridge University Press, 1956.
- Colker, Marvin L. *Trinity College Library, Dublin: Descriptive Catalogue of the Medieval and Renaissance Latin Manuscripts*. 2 vols. Aldershot: Scolar Press, 1991.
- Dekkers, Eligius. *Clavis Patrum Latinorum*. Sacris Erudiri, 3. Bruges: K. Beyaert, 1961.
- Gaiffier, Baudouin de. "Le Martyrologe et le légendier d'Hermann Greven." *Analecta Bollandiana* 54 (1936): 316-58.
- Gebhardt, Oscar von, ed. "Passio S. Theclae." *Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur*, 22.2. Leipzig: Hinrichs, 1902.
- Grosjean, Paul. "Catalogus codicum hagiographicorum Latinorum bibliothecarum Dubliniensium." *Analecta Bollandiana* 46 (1928): 81-148 [esp. pp. 88-91].
- Ker, Neil R. *Books, Collectors and Libraries: Studies in the Medieval Heritage*, ed. Andrew G. Watson. London: Hambledon Press, 1985.
- Krusch, Bruno, ed. *Fredegarii et aliorum Chronica. Vitae sanctorum*. Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum, 2. Hannover: Hahn, 1888.
- Krusch, Bruno, ed. *Venanti Honori Clementiani Fortunati Presbyteri Italici Opera Pedestria*. Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum Auctores Antiquissimi, 4.2. Berlin: Weidmann, 1885.
- Krusch, Bruno, ed. *Passiones Vitaeque Sanctorum Aevi Merovingici*. Monumenta Germaniae Historica, Scriptores rerum Merovingicarum, 3. Hannover: Hahn, 1896.
- Mombritius, Boninus. *Sanctuarium*. 2 vols. Milan: ca. 1480 [cited by fo-

- lio; rev. ed. with preface by A. Brunet O. S. B. Paris: Fontemoing, 1910 (cited by page)].
- Morin, Germanus, O.S.B. *Sancti Augustini Sermones post Maurinos reperti = Miscellanea Agostininana Testi e Studi*. 2 vols. Rome: Tipografia Poliglotta Vaticana, 1930–1931.
- O'Sullivan, William. "Ussher as a Collector of Manuscripts." *Herma-thena* 88 (1956): 34–58.
- Pellegrino, Michele. *Vita e Martirio di San Cipriano*. Verba seniorum, 3. Alba: Edizione Paoline, 1955.
- Rembry, Ernest. *Saint Gilles: sa vie, ses reliques, son culte en Belgique et dans le Nord de la France*. 2 vols. Bruges: Gailliard, 1881.
- Surius, Laurentius. *De Probatis Sanctorum Historiis*. 7 vols. Cologne: Calenius, 1571–1581.
- Webber, Teresa. *Scribes and Scholars at Salisbury Cathedral c.1075–c.1125*. Oxford: Clarendon Press 1992.

P. J. L.

## 117. Dublin, Trinity College 492 (E. 2. 23)

### “Bede’s Death Song”

[Ker 104, Gneuss —]

**HISTORY:** This manuscript, written by a single hand of the mid 12c, is very regular, with a clear unified structure. The hand has been identified with that of the first hand (“upright, fine and regular”) in Cambridge, Pembroke College 72, vol. 1 (McLachlan 1986: 262, 304), and both belonged to the Benedictine abbey of St. Edmund at Bury St. Edmunds, Suffolk (Ker 1964: 16–19). On f. 1r there occurs the Bury class-mark “B.296” (number visible only under UV light), “B” standing for *Beda*. It is very possible that both manuscripts were written there. At the Dissolution of the Monasteries (1539) the manuscript presumably left Bury, and its provenance became unknown. Roberts and Watson (1990: 117, item no. M60) report that TCD 492 was proposed *inter alia* by M. R. James as the copy of “Beda de gestis Anglorum” in the catalogue of manuscripts belonging to John Dee (1527–1608), but there is no proof of Dee’s ownership. Later the manuscript came to Trinity College, Dublin, via James Ussher (1581–1656), archbishop of Armagh; Ussher acquired over a dozen of Dee’s manuscripts (Roberts and Watson 1990: 65), but he also acquired manuscripts from many other sources (O’Sullivan 1956).

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** [ii] + 180 + [ii] leaves; membrane except for the paper endleaves. Leaves measure 287 x 188 mm.; written space 213 x 133/144 mm. (inner/outer). Bound in blind-tooled red/brown leather ca. 1830; rebaked 1947. Foliation (1958) in pencil excluding paper endleaves. Pricking for 30 horizontal lines of writing is visible on the inner (sometimes) and outer sides of the leaf, 35/40 mm. outside the outer vertical frame rule and 2 mm. outside the hinge-side vertical frame rule. Pricking for the vertical frame rules is visible at the top of the leaves in some quires (I, XIII, XIV, XIX, XXI, XXII) but more generally at the bottom. In Quire I four such prick-marks above the frame correspond to the double-column boundaries, but a double frame

has been ruled either side and a central dividing rule added down the center of the page. In Quire II seven such prick-marks below the frame are visible, two for the double-frame on both hinge-side and outside, and three for the central column. This pattern is repeated in the succeeding quires. The distance of the bottom prick-marks from the bottom of the frame varies between quires from 10 mm. to 45 mm., and often on the same leaf, either dipping towards the outside (e.g., Quires VII, IX, XI, XII) or in the middle (e.g., Quires V, X, XIII-XVI, XVIII-XXI). Ruling is in crayon, the top/bottom two horizontal lines being extended wide across the outer margin, although on ff. 56, 57, and 63r the bottom three lines and on ff. 64r-66r only the bottom line are so extended. All quires are HFHF, except Quire XXIII, which is HF. Catchwords are partially visible after cropping by the binder at the end of Quires VIII (f. 64v) and X (f. 80v) but are insufficiently visible to determine whether they are in the hand of the scribe.

Illuminated initial "G," "made up of dragons with blossoms and leaves" (McLachlan 1986: 320), in green, red, blue, and gold on f. 1r. Green and gold "D" on f. 175v; gold "I" on f. 177r. Incipits and explicits in red, with colored initial "I" in green on f. 1r. "H" in red, first word of preface, f. 1r/10. Capitals in blue, red (sometimes silvered), and green for the capitula on ff. 2v-3v, with chapter numbers in red (and silver). Capitals marking the beginning of books flourished in green, blue, and red, "B" on f. 4r, "H" on f. 36r, "A" on f. 65v, "I" on f. 104v (red and green only), "S" on f. 145r; characterized as "typical but rough Bury flat-colour style" by McLachlan (1986: 320; but cf. also Alexander 1978, who prefers the term "arabesque"). Capitals to mark chapter divisions in red (ff. 6v, 8r, 10r, etc.), blue (ff. 7r, 10v, 13v, etc.), and green (ff. 7v, 8r, 11v, etc.). Names of authorities, as AUGUSTIN(US), GREGORIUS, in red on f. 24r, etc. Annotations in English of second half of the 12c on ff. 4r 'weoloc scælle', 'seolas', 'octo hund mile long & twa hund mile brad', 4v 'weolocas', 8v 'munuc', 9v 'half mile amurg'.

**COLLATION:** I<sup>8</sup> (ff.1-8), II<sup>8</sup> (ff. 9-16), III<sup>8</sup> (ff. 17-24), IV<sup>8</sup> (ff. 25-32), V<sup>8</sup> (ff. 33-40), VI<sup>8</sup> (ff. 41-48), VII<sup>8</sup> (ff. 49-56), VIII<sup>8</sup> (ff. 57-64), IX<sup>8</sup> (ff. 65-72), X<sup>8</sup> (ff. 73-80), XI<sup>8</sup> (ff. 81-88), XII<sup>8</sup> (ff. 89-96), XIII<sup>8</sup> (ff. 97-104), XIV<sup>8</sup> (ff. 105-112), XV<sup>8</sup> (ff. 113-120), XVI<sup>8</sup> (ff. 121-128), XVII<sup>8</sup> (ff. 129-136), XVIII<sup>8</sup> (ff. 137-144), XIX<sup>8</sup> (ff. 145-152), XX<sup>8</sup> (ff. 153-160),



XXI<sup>8</sup> (ff. 161–168), XXII<sup>8</sup> (ff. 169–176), XXIII<sup>4</sup> (ff. 177–180).

CONTENTS:

1. ff. 1r/1–175v/5a Bede, “*Historia ecclesiastica gentis Anglorum*”: f. 1r/1 ‘*Incipit præphatio... Gloriosissimo regi Ceolwlfo BEDA famulus chr(ist)i*’. Ends f. 175v/5a ‘... quam uenerabilis Beda presbiter natus ex eadem gente edidit’ (ed. Plummer 1896; Colgrave and Mynors 1969). [Loss of a quire after Quire XX indicated by the text jumping from ‘*occiderunt dominum iuxta eum*’ (5.14 = MS 5.15) to ‘*Cui claues cæli Cristus*’ in Wilfrid’s epitaph (5.19 = MS 5.20). The text “belongs to a tradition which may have originated at Canterbury” (Colgrave and Mynors 1969: lvii–lviii; Thomson 1972: 642 and n. 159).]
2. ff. 175v/6a–177r/4b Cuthbert, “*Epistola De Obitu Bedae*”: f. 175v/6a ‘*Incipit epilogium... Dilectissimo in chr(ist)o lectori cuthuino cuthbert*’. Ends f. 177r/4b ‘... ineruditio linguæ facit’ (ed. Plummer 1896: 1.clx–clxiv; Dobbie 1937: 117–27; Colgrave and Mynors 1969: 580–86). [Contains “Bede’s Death Song” written in the main hand, ff. 176r/1a–7a: the text belongs to Dobbie’s “Digby” group lacking ‘*heonengange hwæt his*’ from lines 3–4 (Ker no. 104; Dobbie 1937: 76–83; Dobbie 1942: cv). The only Anglo-Saxon letter-forms are “b” and “wynn,” and the only punctuation is a single point at the end of the poem.]
3. ff. 177r/6b–178v/9b Short tract on the progress of Christianity in England: f. 177r/6b ‘*In nomine d(omi)ni n(ost)ri*’. Ends f. 178v/9b ‘*ad laudem dei & suæ genitricis construxit*’ (ed. Hickes 1705: 4. 115–17; Liebermann 1889: 2–10).
4. ff. 178v/11b–180r/30a “*Notationes De Sanctis qui in Anglia requiescunt*”: f. 178v/11b ‘*He sunt notationes ... S(an)c(tu)s albanus martyr*’. Ends f. 180r/30a ‘*in loco q(u)i d(icitu)r rumesige prope amne(m) taerstaN*’ (ed. Liebermann 1889: 10–20; cf. Hickes 1705: 4. 117–21) [the outer half of f. 180 (i.e., what would have been 180r/b) has been cut off and f. 180v is blank].

BIBLIOGRAPHY:

Alexander, J. J. G. “Scribes as Artists: the arabesque initial in twelfth-century English manuscripts.” In *Medieval Scribes, Manuscripts & Libraries: Essays presented to N. R. Ker*, ed. Malcolm B. Parkes and

- Andrew G. Watson, 87–116. London: Scholar Press, 1978.
- Colgrave, Bertram, and R. A. B. Mynors, eds. *Bede's Ecclesiastical History of the English People*. Oxford Medieval Texts. Oxford: Clarendon Press, 1969.
- Dobbie, Elliot Van Kirk. *The Manuscripts of Cædmon's Hymn and Bede's Death Song, With a Critical Text of the "Epistola Cuthberti de obitu Bedae."* Columbia University Studies in English and Comparative Literature, 128. New York: Columbia University Press, 1937 [esp. pp. 77–78].
- Dobbie, Elliot Van Kirk, ed. *The Anglo-Saxon Minor Poems*. The Anglo-Saxon Poetic Records, 6. New York: Columbia University Press; London: Routledge and Kegan Paul, 1942.
- Grosjean, Paul. "Catalogus codicum hagiographicorum Latinorum bibliothecarum Dublinensium." *Analecta Bollandiana* 46 (1928): 81–148 [at pp. 97–98].
- Hardy, Thomas D. *Descriptive Catalogue of Materials relating to the History of Great Britain and Ireland*. 3 vols. Rolls Series, 26. London: Longman, 1862–1871 [I.i.215, no. 582].
- Hickes, George. *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus et Archaeologicus*. 5 vols. in 2. Oxford: Sheldonian Theatre, 1705.
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books*. 2nd ed. London: Royal Historical Society, 1964.
- Liebermann, Felix. *Die Heiligen Englands Angelsächsisch und Lateinisch*. Hannover: Hahn, 1889.
- McLachlan, Elizabeth P. *The Scriptorium of Bury St. Edmunds in the Twelfth Century*. New York: Garland Publishing, 1986.
- O'Sullivan, William. "Ussher as a Collector of Manuscripts." *Hermathena* 88 (1956): 34–58.
- Plummer, Charles, ed. *Baedae Historia Ecclesiastica Gentis Anglorum*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1896.
- Roberts, Julian, and Andrew G. Watson. *John Dee's Library Catalogue*. London: Bibliographical Society, 1990.
- Thomson, Rodney M. "The Library of Bury St Edmunds in the Twelfth Century." *Speculum* 47 (1972): 617–45.

125. Edinburgh, National Library of Scotland,  
Advocates' MS 18.7.7

Sedulius, "Carmen Paschale"

[Ker 111, Gneuss 253]

**HISTORY:** Presumably English, late 10c with OE glosses of late 10c and 11c, and Latin glosses of similar and later date. From its later association with Adv. MSS 18.6.12 and 18.7.8, both with Thorney inscriptions (Ker 1964: 189), it is inferred that this too belonged to Thorney Abbey. Bound with these manuscripts, it was in the library of Henry Savile of Banke (1568–1617) and has his cipher for "Hnry Savil bnk" on f. 1r; no. 7 (m)-(o) in the catalogue in Gilson 1908 (cf. also Watson 1969: 18). Owned by the herald, historian, and collector Sir James Balfour of Denmilne (d. 1657; Mackie 1928; Cunningham 1989: 121–23), whose ex libris is on f. ii recto (dated 1630; the significance of dates in his ex libris is not certain; also Denmilne no. 56 on f. i recto and mark on f. 41 v). He had the three separately rebound. The majority of Balfour's manuscripts, including this one, were sold in 1698 (*A Catalogue* 1698: no. 189) to the Advocates' Library in Edinburgh (ex libris on ff. i recto, 1r). From approximately 1698 to 1840 the shelfmark was A.5.29 (f. i recto). In 1925 the Faculty of Advocates gave their non-legal collections of books and manuscripts to the nation on the foundation of the National Library of Scotland.

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** [ii] + [ii] + 41 + [ii] + [ii] leaves (4 modern [unnumbered] and 4 17c paper flyleaves). Leaves measure 200 x 125 mm. Writing area 165 x 95 mm. Ruling with hardpoint. Pricking with triangular awl in the outer margins, from first recto to last verso. Vellum is thick, with some modern repairs. HFHF regular throughout. Brown ink. Headings and initials in silver (oxidized), green, or red. The Latin text is a small Caroline minuscule (the final poem on f. 41v is in a different, rather later, hand). The OE glosses are in two hands, one a



square A-S minuscule contemporary with the text, the other smaller and later. The Latin glosses are in several hands, two of them apparently the same as those of the OE glosses.

**COLLATION:** I<sup>8</sup> (ff. 1–8; ff. 3 and 6 halvesheets), II<sup>8</sup> (ff. 9–16; ff. 3 and 6 halvesheets), III<sup>10</sup> (ff. 17–26; ff. 4 and 7 halvesheets), IV<sup>8</sup> (ff. 27–34), V<sup>8</sup> (ff. 35–41; wants f. 8, probably blank).

**CONTENTS:**

**A. Text** (most items are in Huemer 1885).

1. Prefatory matter to Sedulius:

f. 1r/1–5 **HOC OPVS SEDVLIVS | INTER CARTVLAS DISPERSVM  
RELIVIT** (Huemer 1885: vii n.).

f. 1r/5–7 ‘Sedulius epistola macedono’ (Huemer 1885: xi).

f. 1r/7–8 ‘Istud sequens .xvi. | uersuu(m) apologeticu(m)’ (Huemer 1885: xxii).

f. 1r/9–16 Turcius Rufus Asterius, ‘Sume sacer meritis ueracis dicta po-  
aete’ (Huemer 1885: 307; Riese 1869: no. 491).

f. 1r/17–20 ‘Sedulius uersificus primo laicus in italia’ (Huemer 1885: viii  
n.).

f. 1r/21–1v/1 ‘Mos e(st) poetaru(m) in suis carminib(us) componere’  
(Huemer 1885: xxii).

2. Sedulius, ‘Carmen Paschale’:

ff. 1v/2–3v ‘Letter to Macedonius’: **INCIPIT APOLOGITICUS PRO-  
LOGUS SEDULII RETHORIS | DOMNO MEO AC BEATISSI-  
MO PATRI MACEDONIO | PR(ES)B(ITER)O IN CHR(IST)O  
SALUTEM | PRIVS QVAM ME | VENERABILIS PATER... p(er)  
om(nia) s(e)c(u)la s(e)c(u)lor(um). amen. | EXPLIC(IT) EP(ISTO)LA  
SEDULII AD MACEDON(IUM) PRESBITERUM**’.

f. 4r/2–19 Preface: **INCIPIT PROLOGUS ‘PASCHALES QVI |  
CUMQUE DAPES CONUIUA REQUIRIS**’.

ff. 4r/20–5r/10 Book 1.17–59: **INCIPIT PRAEFATIO ‘Cum sua gen-  
tiles studeant figmenta poetae**’.

f. 5r/11–5v Book 1.60–102: **INCIPIT INUOCATIO | ‘Om(ni)p(oten)s  
aeterne d(eu)s spes unica | mundi**’.

ff. 6r/1–11r/11 Book 1.103–368: **EXPOSITIO DE ENOCH QUOD**

SIT TRANSLATUS | 'PRIMUS ABUSQUE CHAO.... ueniente maniplos' EXPLIC(IT) LIB(ER) UETERIS.

ff. 11r/12-16v Book 2: INCIPIT LIBER NOUI TESTAMENTI. EXPOSITIO. | 'EXPULERAT PRIMOGENITUM SEUISSIMUS AGNUIS'.

ff. 17r/3-23v/8 Book 3: FINIT LIBER .I. INCIPIT .II. DE MIRACULIS NOUI | TESTAMENTI | 'PRIMA SVAE D(OMI)N(U)S THALAMIS DIGNATUS AD ESSE'.

ff. 23v/9-29v/13 Book 4: FINIT .II. INCIPIT . III. DE [ ] | 'IAM PLACIDAS IORDANIS ITEM TRANSGRESSUS ARENAS'

ff. 29v/14-40v/14 Book 5: EXPLIC(IT) LIB(ER) DE PASCHA .III. INCIP(IT) .III. OR(ATIO) CHR(IST)I AD P(AT)REM | 'HAS INTER UIRTUTIS OPES IAM PROXIMA PACSCHÆ'.

### 3. Poems on Sedulius:

ff. 40v/15-41r/5 EXPLICIUNT SEDULII. INCIPIUNT UERSUS | LIBERATI SCOLASTICI 'SEDULIUS D(OMI)NI PER CULTA NOUALIA PERGEN' (Huemer 1885: 309-10).

f. 41r/6-21 Bellesarius Scolasticus: 'Sedulius chr(ist)i miracula uersibus eden' (Huemer 1885: 307-8).

f. 41r/22-41v/4 'QUALITER ADFIXUS LIGNO IAM CHR(ISTU)S IN ALTO' (Forrest 1701: 109).

f. 41v/5-12 Pseudo-Vergil (*Anthologia Latina* 392): 'Vt belli sonuere tubę' [neumed] (Walther 1959: no. 19768).

**B. Glosses.** Of those in OE, the 10c glosses are scattered throughout ff. 1v-36v (Meritt 1945: no. 30, glosses. 28 [1] and 82-151); the 11c glosses are on ff. 1v-2r (glosses 1-81); they are both interlinear and marginal, the latter indicated below as (m):

f. 1v/6 (gl. 1); f. 1v/8 (m) (gl. 2); f. 1v/9 (gl. 3, 4, 5); f. 1v/10 (gl. 6, 7, 8); f. 1v/11 (m) (gl. 9); f. 1v/11 (gl. 10); f. 1v/12 (gl. 11); f. 1v/13 (partly m) (gl. 12); f. 1v/13 (gl. 13); f. 1v/14 (gl. 14, 15, 16); f. 1v/15 (gl. 17, 18); f. 1v/16 (gl. 19, 20); f. 1v/17 (gl. 21, 22), f. 1v/18 (gl. 23). f. 1v/20 (gl. 24, 25); f. 1v/ 21 (gl. 26, 27, 28, 29, 30); f. 1v/22 (gl. 31, 32); f. 1v/23 (gl. 33, 34, 35, 36, 37); f. 1v/24 (gl. 38, 39); f. 1v/25 (gl. 40, 41, 42); f. 1v/26 (gl. 43, 45); f. 1v/26 (partly m) (gl. 44); f. 2r/1 (gl. 46, 47, 48, 49, 50); f. 2r/4 1-2 (m) (gl. 51); f. 2r/2 (gl. 52, 53); f. 2r/2 (m) (gl. 54); f. 2/r/3 (gl. 55, 56); f. 2r/3 (m)

(gl. 57, 58); f. 2r/4 (gl. 59, 60, 61, 62); f. 2r/5 (gl. 63); f. 2r/6 (gl. 64, 65, 66); f. 2r/7 (partly m) (gl. 67); f. 2r/8 (gl. 68, 69, 70, 71); f. 2r/9 (gl. 72); f. 2r/10 (gl. 73, 74, 75, 76); f. 2r/11 (gl. 77, 78); f. 2r/12 (gl. 79); f. 2r/13 (gl. 80); f. 2r/14 (m) (gl. 81); f. 2v/3 (gl. 82); f. 2v/4 (gl. 83); f. 3r/2 (gl. 84); f. 3r/12 (gl. 85); f. 3r/20 (gl. 86); f. 3v/15 (gl. 87); f. 4r/7 (m) (gl. 88); f. 4r/11 (gl. 89); f. 4v/20 (gl. 90); f. 6v/4 (m) (gl. 91); f. 6v/18 (gl. 92); f. 8v/3 (m) (gl. 93); f. 8v/15 (m) (gl. 94); f. 9r/1 (gl. 95); f. 9r/26 (gl. 96); f. 9v/7 (gl. 97); f. 11v/6 (gl. 98); f. 11v/10 (m) (gl. 99); f. 12v/21 (m) (gl. 100); f. 13/25 (gl. 101); f. 13v/8 (m) (gl. 102); f. 13v/9 (m) (gl. 103); f. 15r/18 (m) (gl. 104); f. 15/24 (m) (gl. 105); f. 17v/4 (gl. 106); f. 17v/8 (m) (gl. 107); f. 17v/25 (gl. 108); f. 19v/5 (gl. 109); f. 21r/20 (gl. 110); f. 22r/15 (m) (gl. 111); f. 22r/22 (gl. 112); f. 23r/11 (gl. 113); f. 23r/14 (m) (gl. 114); f. 23r/24 (m) (gl. 115); f. 23r/26 (m) (gl. 116); f. 24v/5 (gl. 117); f. 24v/7 (gl. 118); f. 25v/17 (gl. 119); f. 26r/3 (m) (gl. 120); f. 26v/5 (gl. 121); f. 26v/6 (m) (gl. 122); f. 27r/13 (m) (gl. 123); f. 27v/5 (gl. 124); f. 28v/17 (gl. 125); f. 29r/6 (gl. 126); f. 29r/21 (gl. 127); f. 29r/26 (gl. 128); f. 29v/2 (gl. 129); f. 29v/21 (gl. 130); f. 30r/14 (m) (gl. 131); f. 30v/20 (m) (gl. 132, 133); f. 31v/16 (m) (gl. 134); f. 31v/24 (gl. 135); f. 32r/9 (partly m) (gl. 136, 137); f. 33r/26 (m) (gl. 138); f. 33v/26 (gl. 139); f. 34r/5 (gl. 140); f. 34r/18 (m; lemma in 19) (gl. 141); f. 34r/26 (gl. 142); f. 34v/9 (gl. 143); f. 34v/10 (m) (gl. 144); f. 34v/17 (gl. 145); f. 35r/16 (gl. 146); f. 35v/9 (gl. 147, 148); f. 35v/14 (gl. 149); f. 36r/3 (m) (gl. 150, 151); f. 36v/5 (gl. 152).

**SPECIAL CHARACTERISTICS:** There is considerable show-through, especially of initials. Oxidized and red initials and titles do not show up well. Some text is lost in the gutter or obscured by repair material (ff. 1v, 4r) or by shadows from stubs (ff. 7r, 12r, 15r).

**PHOTO NOTES:**

f. 1r in gutter: Lib(er): Bibl(iothecae): Fac(ultatis): Jur(idicae): Edinb(ur-  
gensis):

f. 1v/6 gloss in gutter and under repair material: bec

f. 1v/10 do.: ofer

f. 1v/24 do.: of ge ... þristlæcinge

- ff. 2r–6r the marks in the lower right corner of the reproduction are not in the original
- f. 3v/2 in gutter: contin(et)
- f. 3v/20 in gutter: com(m)endo:
- f. 7r initials are: [C] R Q A U H E H X A S E S F I O F C S H P D T N A P
- f. 8r initials are: C I A D N A A P O E N A I M C D E D Q T F S I H P
- f. 8v/14 in gutter: IDOLATRIA
- ff. 9r–11r/9 the marks to the left are holes
- f. 11r/2 from foot initial: I
- f. 13r lower half initials are E R Q E C I M N H S
- f. 14r/2 heading: IH(SU)S XXX ANNORU(M) FACTUS QUANDO AD BAPTISMU(M) | UENIT
- f. 14r lower half initials are T T I I C G S I N E E
- f. 14v/8 heading: DE IEIUNIO
- f. 15r/9 heading: DE TEMPTATIONE DIABOLI ET ELECTIO AP(OSTO)LOR(UM)
- f. 16r initials are: U A S A M T C N U H I Q U T S O A A N N D E D N S N I
- f. 16v/6 in gutter: IN TE(M)PT(ATIONEM)
- f. 17r/1–2 heading: FINIT LIBER .I. INCIPIT .II. DE MIRACULIS NOUI | TESTAMENTI
- f. 17r/10–11 initials are: I Q
- f. 17r/14 initial: E
- f. 20r/3 initial: H
- f. 20v/6–8 initials are: I P S
- f. 20v/8 heading: DE MUTO ET CECO
- f. 20v/13–14 initials are: U Q
- f. 20v/19 heading: DE MULIERE QUE ERAT INCLINATA ANNIS .XVIII.
- f. 20v/22–23 initial are: UQ
- f. 21r last line initial: D
- f. 23r/15 heading UBI DISCIPULI INTERROGAB(AN)T IH(SU)M Q(U)IS MAIOR E(SS)E(T) IN | REGNO | CAELORU(M)
- f. 23v/9 heading: FINIT .II. INCIPIT .III. DE
- f. 26r top initials are: S I I T

- f. 26v/8 in gutter: PAUCI  
 f. 30v/1-9 from foot in gutter opposite each line [u with loop to right]  
 f. 32r/19-27 initials are: S N R O N I I T D  
 f. 33r initials are: H ... S Q T ... I S I N Q Q S O A C E ... H H H I  
 Q  
 f. 34r initials are: I A I E E A D H A M N N P C S N F E S A S P N  
 Q C P M  
 f. 35r/21 mark in right margin is not in the original  
 f. 39r/6 initial: L  
 f. 39v/2-3 initials are: N S  
 f. 40r/top initials are: V D I E Q P P G P  
 f. 40v/15-16 heading: EXPLICIUNT SEDULII. INCIPIUNT UERSUS  
 | LIBERATI SCOLASTICI  
 f. 41r initials are: I S T E S S E D U L I U S A N T I S T E S Q S S U  
 Q S

#### BIBLIOGRAPHY:

- A Catalogue of Curious Manuscripts ... collected by Sir James Balfour ... and now exposed to sale.* Edinburgh: Heirs of A. Anderson, 1698.
- Cunningham, I. C. "Latin Classical Manuscripts in the National Library of Scotland." *Scriptorium* 27 (1973): 64-90.
- Cunningham, Ian C. "The Manuscript Collections to 1925." In *For the Encouragement of Learning: Scotland's National Library 1689-1989*, ed. Patick Cadell and Ann Matheson, 119-38. Edinburgh: H. M. S. O., 1989.
- [Forrest, John ed.] *Coelii Sedulii Poemata Sacra.* Edinburgh: Heirs of A. Anderson, 1701.
- Gilson, J. P. "The Library of Henry Savile of Banke." *Transactions of the Bibliographical Society* 9 (1908): 127-210.
- Huemer, Johannes, ed. *Sedulii Opera Omnia.* Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, 10. Vienna: C. Gerold, 1885.
- Ker, N. R. *Medieval Libraries of Great Britain: A List of Surviving Books.* 2nd ed. London: Royal Historical Society, 1964.
- Mackie, J. D. *The Denmilne Manuscripts in the National Library of Scotland.* Edinburgh: Historical Association of Scotland, [1928].
- Meritt, Herbert Dean, ed. *Old English Glosses (A Collection).* The Modern Language Association of America, General Series 16. New York:

Modern Language Association of America, 1945.

Riese, A., ed. *Anthologia Latina ... Pars Prior: Carmina in Codicibus Scripta*. 2 parts. Leipzig: B. G. Teubner, 1869-1870.

Walther, Hans, ed. *Initia Carminum ac Versuum Medii Aevi Posterioris Latinorum*. Carmina Medii Aevi Posterioris Latina, 1. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1959.

Watson, Andrew G. *The Manuscripts of Henry Savile of Banke*. London: Bibliographical Society, 1969.

I. C. C.



## 187. London, British Library, Cotton Domitian i

Part 1: Isidore, Abbo, Priscian, Bede, etc. with  
Old English Glosses, Recipe, Book List;

Part 2: Geraldus Cambrensis, "Annales Cambriae," etc.

[Ker 146 (Part 1), Gneuss 326 (Part 1)]

**HISTORY:** A composite manuscript consisting of an 11c A-S Latin compilation of school-texts and a 13c Latin compilation of materials of Welsh origin and interest. The present book comprises four distinct parts: 1a, ff. 1-39; 1b, ff. 40-55; 2a, ff. 56-137; 2b ff. 138-160. Part 1a is second half of 10c, 1b is mid-10c (glosses of 10c and 11c); 2a and b are of the 13c. Part 1 is from St. Augustine's, Canterbury (no. 434 in its 15c catalogue, the pressmark, 'Dist(inctio) .v. G(radus). iiii', is on f. 2v [James 1903: lvii, 237, 517]). The inscription on f. 2r, 'K(ari)s(si)mo amico suo et d(omi)no .A. D(e)i gr(ati)a abb(at)i s(anc)ti Aug(ustini). Cant(uariensis)', most likely refers to Alexander, abbot of St. Augustine's, 1213-1220 (Dimock 1868: xvi). The contents list on f. 2v shows that 1a and 1b were joined by the 13c (Lendinara 1990: 135), but probably much earlier, if the book list of the late 10c or early 11c at the end of Part 1b (Item 9c) refers to the "De natura rerum" in Part 1a. The A-S owner of the book was one "Æpestan," a grammarian or teacher, to judge by the contents of the list. Part 2 is from St. David's, Pembrokeshire (Ker 1955: 10, 16), written in the mid- and late 13c. It was in the possession of Sir John Prise (d. 1555), one of Cromwell's visitors and a collector of manuscripts, by 1539 (dated note, f. 141r), who says it was taken from the treasury of St. David's cathedral by the Treasurer, John Lewis and sent to him (Roberts and Watson 1990: 120). John Dee owned Part 2, as shown by notes in his hand in "Annales Cambriae," and may have acquired it through Prise's eldest son Gregory, mayor of Hereford, in 1574, when he is known to have visited him, but it is not listed in his 1583 catalogue (Cambridge, Trinity College O.4.2). Dee also possessed Part 1, which has occasional annotations in his hand (e.g., f. 53r) and is identified by the "Canterbury" contents in his 1583 catalogue (Item M

94 in Roberts and Watson 1990; cf. also 120, 162). Both parts came to Cotton by sale along with other Dee manuscripts. Domitian i is mentioned in the 1621 Cotton catalogue (London, British Library, Harley 6018, f. 145v, no. 412).

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** v + 159 (foliated 2–160) + ii. Repaired and rebound in 1962. Present state of flyleaves (they have been reordered since the film was made): first two 19c paper, second three parchment (16c?). The last flyleaf is foliated “1.” Endleaves are one parchment and one paper. First parchment fly, recto, has Cotton’s instructions to the binder, the Cotton pressmark, “Domitian A. 1” (*sic*) on the verso, the next fly, marked “1,” has Cottonian table of contents. The signatures “A-V” on the bottom of the recto of the first sheet of each quire were added in 16c after the present manuscript was assembled.

**Part 1a** (ff. 1–39): 140 x 214 mm., writing area 95 x 182 mm. Hair on outside of all sheets. Pricked on outside margin and ruled for 24 lines; single bounding lines, right and left. Main text has titles in rustic capitals colored in silver. Initials within text are touched with colors. Colored diagrams. Intermittent Latin glosses of 11c. The main text (Isidore) written in Anglo-Caroline minuscule, of “s. x<sup>2</sup>” according to Ker (*Cat.*); another hand takes over at f. 34r (to f. 37r), and also appears to be the hand that added the extracts from Isidore and Bede on f. 2r. The Abbo glossary and tables, written 30 lines to the page (ff. 37v–39v) are late additions to the manuscript, ca. 1100 (Lendinara 1990: 141).

**Part 1b** (ff. 40–55): 143 x 213 mm., writing area 100 x 180 mm. Hair outside of all sheets in quire VI, but quire VII is HFHF. Pricked on outside margins and ruled for 24 lines; less finely prepared than Part 1a. Written in Insular minuscule of “s. x med” (Ker, *Cat.*) with titles in rustic capitals. Some notes by John Dee to the Bede text.

**Part 2a** (ff. 56–137): 143 x 210 mm., writing area 95 x 158 mm. HFHF. Ruled in lead for 29 lines with right and left bounding lines. Dates from mid-13c. Pages written in double columns (e.g., ff. 58rv) have same horizontal preparation with extra bounding lines added. Initials, internal capitals, and titles/rubrics in red. Annotated heavily in various hands from 13c through 16c, including many notes by Prise (Ker 1955: 9–10).

**Part 2b** (ff. 138–160): 148 x 213 mm., writing area 112 x 178 mm; col.

a 53–55 x 178 mm.; col. b 50–55 x 178 mm. HFHF. The right column is typically narrower than the left. Ruled across the page for 39 or 40 lines, with four bounding lines for the double columns. The added sheets (ff. 142, 144, 146, 148, 150) are prepared as needed with partial rulings that line up with the main text and are written in long lines; they are written by the main hand, which dates soon after 1288. Many added notes, minor additions, underlinings, etc., in various hands from 13–16c, including numerous notes by Prise. Text on ff. 155v–156v added in 15c. Texts on ff. 157r–160r added in 16c by Prise. Parts 2a and 2b have an old foliation, probably by Prise: ff. 56–111 (“i–lv”); ff. 112–137 (“i–xxvi”); ff. 138–56 (“xlix, lx–lxxvj, lxvij”).

**COLLATION:** **Part 1a:** I<sup>8+2</sup> (1 and 2 [ff. 1, 2] are halvesheets wrapped over the normal gathering and projecting between ff. 10 and 11) (ff. 1–10), II<sup>6+1</sup> (2 is a halvesheet, 4 an added halvesheet) (ff. 11–17), III–IV<sup>8</sup> (ff. 18–33), V<sup>6</sup> (ff. 34–[39, unnumbered]). **Part 1b:** VI–VII<sup>8</sup> (ff. 40–55). Tags of a cut-out gathering in 6 still sewn into book after f. 55. **Part 2a:** (parchment fly [unnumbered]) I<sup>8</sup> (ff. 56–63), II<sup>8</sup> 8 a halvesheet (ff. 64–71), III<sup>8</sup> (ff. 72–79) [signs of a quire cut out between II and III], IV<sup>8</sup> (ff. 80–87), V<sup>8</sup> (ff. 88–95), VI<sup>8</sup> (ff. 96–103) [signs of a quire gone between VI and VII], VII–IX<sup>8</sup> (ff. 104–127), X<sup>10</sup> (ff. 128–137). **Part 2b:** I<sup>18</sup> (orig. 7 sheets with two added bifolia, ff. 142/150, ff. 144/148, and an added singleton, f. 146; 10 cut out before f. 147) (ff. 138–154), II<sup>4+3</sup> (3 halvesheets added after 2 [ff. 157–59], 4 gone) (ff. 155–160).

## CONTENTS:

### Part 1a:

1. f. 2r/1–2 Eight words or topics taken from Isidore “De differentiis verborum” (PL 82.94): “Arithmetica ... Mathematici,” with a corresponding OE gloss written above each ‘rimcræft ... ste`o`rwigleras’ (ed. Napier 1900: no. 55).
2. f. 2r/3–14 Bede, “De natura rerum,” chap. 2: ‘In ipso quidem principio conditionis facta sunt cælum | et terra’ (ed. Jones 1975: 192–93; see Lendinara 1990: 135).
3. f. 2v Table of contents (13c, St. Augustine’s) listing the contents of Parts 1a and 1b. A St. Augustine’s pressmark in another hand.
4. ff. 3r–37r Isidore, “De natura rerum”: **INCIPIT LIBER ISIDORI SPALENSIS | ÆPISCOPI DE NATVRA RERVVM**; in 48 chapters

and including the "Epistula Sisebuti," capitula, and colored diagrams (ed. Fontaine 1960). OE glosses, f. 31v/10,11; f. 34v/2 (ed. Napier 1900: no. 41).

5. ff. 37v-38v/3 A Latin-Latin Glossary to Abbo "Bella Parisiaca Urbis," Book 3: **INCIPIVNT GLOSE DIVERSE**. 'Dypticās i(d est) tabellas. Corcula i(d est) p(r)inceps | ludi ... Doxa. gl(ori)a'. This glossary is followed without indication at f. 38v/3 by glosses on Priscian, "Institutio de nomine, pronomine et uerbo" [derived from Item 7, the first text in Part 1b]: 'Ir i(d est) medietas palme ... Hinc . lacus . fouea ubi aqu(a)' (ed. Lendinara 1990: 144-47).
6. f. 39r/v Computistical tables (see Lendinara 1990: 136).

[Note: Items 5 and 6 copied onto originally blank leaves by a single hand, distinct from the main hand (Item 4), about 1100. A blank unnumbered folio between Parts 1a and 1b.]

### Part 1b:

7. ff. 40r-51r/18 Remigius of Auxerre, "Commentary on Priscian, 'Institutio de nomine, pronomine, et uerbo'": "Incipit i(d est) inchoat (ue)l initium sumit ... se|q(u)imini enitimini i(d est) laborate. finit liber' (cf. extracts pr. by Huygens 1954, from Leiden, Rijksuniversiteit, B.P.L. 67, ff. 214-218).
8. ff. 51r/19-54v Bede, "De die iudicii": **INCIPIVNT VERSVS BEDAE PRESBITERI | DE DIE IVDICII**. 'Inter flori'g'eras. fecundi cespitis herbas.' [includes the epilogue to *Acca*] (ed. Fraipont 1955: 439-44). OE glosses, f. 53v/10, 21 (ed. Napier 1900: no. 33).
- 9a. f. 55v/1-3 Colophon: 'Hic que ymnos chr(ist)i tabulus defigere karpit'.
- 9b. f. 55v/4-6 Recipe in OE: 'þas wyrta sceolon to wen sealfē' (ed. Cockayne 1864-1866: 1.382).
- 9c. f. 55v/7-12 Booklist in OE: 'þis syndon ða bec þe æþestanes wæran' (ed. Lapidge 1985: 50-52).

[Note: Items 9a, b, c written on an originally blank endleaf in three distinct hands, the first Anglo-Caroline, the second Insular, and the third mixed. Lapidge dates Item 9c "s. x<sup>2</sup>." A blank unnumbered leaf between Parts 1 and 2.]

### Part 2a:

10. ff. 56v-111r Giraldus Cambrensis, "Itinerarium Cambriae" (third recension, about 1214) (ed. Dimock 1868: 3-152, see also xv-xvii).
11. ff. 111v-135v/3 Giraldus Cambrensis, "Descriptio Cambriae" (sec-

ond recension, about 1215) (ed. Dimock 1868: 155–227, see also xxvi–xxix).

12. ff. 135v/4–136v/12 Giraldus Cambrensis, “Retractionum et catalogum librorum” (ed. Brewer 1861: 425–27).
13. ff. 136v/14–137v Giraldus Cambrensis, “Catalogus brevior librorum suorum” (ed. Brewer 1861: 421–23).

### Part 2b:

14. ff. 138r–155r “Annales Cambriae” [“Annals of St. David’s”; “Annales ab orbe condito adusque A.D. 1288”]: *Incipiunt cronica ‘ven(er)ab(i)lis Bed[ae]’* (in double columns) (ff. 138r–139v/32 ed. Williams ab Ithel 1860: xxxvii–xl; the rest ed. Williams ab Ithel [1860: 3–310] from London, British Library Harley 3859 and Public Record Office *Breviate of Domesday*, Q. R. Misc. Books, vol. 1 [Williams ab Ithel 1860: xxv; Lloyd 1899–1900: 165], roughly collated with Domitian i; the portions of the text written in long lines are on added leaves and intercalate events concerning contemporary England from a Worcester source into the chronicle by means of a system of *notae* [Dumville 1977/78: 462]; the annals 1035–1093 ed. from the Public Record Office manuscript by Lloyd 1899–1900: 166–79). The erroneous attribution to Bede is added by a later hand. (On the compilation of the text see Hughes 1973 and Dumville 1977/78.)
15. ff. 155v–156v “De successione episcoporum et gestis eorum” (see Ker 1955: 10, 22).
16. f. 157r “Carmen satyricum, in monachos”: ‘Mirum que Rome modicos sententia pape | non monet hic regu(m) scepra monere parat’ (title from Planta 1802: 572).
- 17a. ff. 157v–158v *Cognacío Brychan unde brecheynía|wc dict(a) est pars demetie .i(d) est. suth Wallie ‘Teudric rex in Garthmathrim venit vsq(ue) ad Bryncoyn iuxta Lanmaes’* (copied by Prise; ed. Wade-Evans 1906: 27–30).
- 17b. ff. 159r–160r/3 Excerpts from “De situ Brecheniauc.” Text begins at 159r/7 ‘Hec est genealogia s(anc)ti kynauc filii Brachan’ and continues to 160r/3 ‘Tydiuc s(anc)t(u)s fil(ius) corun fil(ii) keredic’; added at f. 159r/1–6 is an earlier excerpt, ‘Reg(re)ssus est ergo Anlach cu(m) Marchel Regi(n)a Inde ... d(icitu)r Din Drihan’ (copied by Prise [Ker 1955: 10], from Cotton Vespasian A. xiv [239], ff. 10v–11v; ed. Wade-Evans 1906: 24–27).



18. f. 160r/4–11 Note on St. Egwin: 'Hec est generac(i)o s(ancti) Egwini ep(iscop)i p(ate)r eius vocat(us) | Gundolaus rex' (probably copied by Prise).

PHOTO NOTES: f.3v/21b errantiu. f. 4v/19 offerebaN

#### BIBLIOGRAPHY:

- Brewer, J. S., ed. *Giraldi Cambrensis Opera: De rebus a se gestis, libri iii* . . . . Rolls Series, 21.1. London: Her Majesty's Stationery Office, 1861; repr. Kraus: Wiesbaden, 1966.
- Cockayne, T. O., ed. *Leechdoms, Wortcunning and Starcraft of Early England*. Rolls Series, 35. London: Her Majesty's Stationery Office, 1864–1866; repr. London: The Holland Press, 1961.
- Dimock, James F., ed. *Giraldi Cambrensis Opera: Itinerarium Kambriæ et Descriptio Kambriæ*. Rolls Series, 21.6. London: Her Majesty's Stationery Office, 1868; repr. Wiesbaden: Kraus, 1964.
- Dumville, David N. Rev. of Kathleen Hughes, "The Welsh Latin Chronicles." *Studia Celtica* 12/13 (1977/78): 461–67.
- Fontaine, Jacques, ed. *Isidore de Seville, Traité de la nature [De natura rerum]*. Bibliothèque de l'école des hautes études hispaniques, 28. Bordeaux: Centre National de la recherche scientifique, 1960.
- Fraipont, J., ed. *Bedae Venerabilis Opera IV: Opera rhythmica*. Corpus Christianorum, Series Latina, 122. Turnholt: Brepols, 1955.
- Hughes, Kathleen. "The Welsh Latin Chronicles: *Annales Cambriae* and Related Texts." *Proceedings of the British Academy* 59 (1973): 233–58.
- Huygens, R. B. C. "Remigiana." *Ævum* 28 (1954): 330–42.
- James, Montague Rhodes. *Ancient Libraries of Canterbury and Dover*. Cambridge: Cambridge University Press, 1903.
- Jones, C. W., ed. *Bedae Venerabilis Opera: Pars VI, Opera didascalica 1*. Corpus Christianorum, Series Latina, 123A. Turnholt: Brepols, 1975.
- Ker, Neil R. "Sir John Prise." *The Library* 5th ser. 10 (1955): 1–24.
- Lapidge, Michael. "Surviving Booklists from Anglo-Saxon England." In *Learning and Literature in Anglo-Saxon England*, ed. Michael Lapidge and Helmut Gneuss, 33–89. Cambridge: Cambridge University Press, 1985; repr. with revisions in *Anglo-Saxon Manuscripts: Basic Readings*, ed. Mary P. Richards, 87–167. New York and London: Garland Publishing, Inc., 1994.
- Lendinara, Patrizia. "The Abbo Glossary in London, British Library,



- Cotton Domitian i." *Anglo-Saxon England* 19 (1990): 133–49.
- Lloyd, John. "Wales and the Coming of the Normans (1039–1093)." *Transactions of the Honourable Cymmrodorion Society* 7 (1899–1900): 165–79.
- Napier, Arthur S., ed. *Old English Glosses: Chiefly Unpublished*. Oxford: Clarendon Press, 1900.
- [Planta, J.]. *A Catalogue of the Manuscripts in the Cottonian Library Deposited in the British Museum*. London: Hansard, 1802.
- Roberts, Julian, and Andrew G. Watson. *John Dee's Library Catalogue*. London: Bibliographical Society, 1990.
- Wade-Evans, A. W. "The Brychan Documents." *Y Cymmrodor* 19 (1906): 18–50.
- Williams ab Ithel, John, ed. *Annales Cambriæ*. Rolls Series, 20. London: Longman, 1860.

A. N. D.

191. London, British Library, Cotton Faustina A. v.  
“Bede’s Death Song”

[Ker 152, Gneuss— ]

**HISTORY:** This composite manuscript contains items that did not originally belong together. The collection was originally made up of this manuscript plus Dublin, Trinity College 114 (115), but after dismemberment by Henry Savile the Elder (1547–1622), he gave Faustina to Thomas Allen (1542–1632) of Oxford in 1589, as recorded on f. 1r: ‘Tho(mas) Allen ex Dono m(agist)r(i) Henrici Savelli 1589’. At the top of f. 3r the number “65” is a reference to the catalogue of his manuscripts (Oxford, Bodleian Library, Wood F. 26; Watson 1969: 33). Allen’s name also occurs on f. 25r. Allen promised to give Faustina to Cotton, 30 April 1621 (as recorded by Cotton in BL Harley 6018, f. 150v). On f. 107v there occurs the name ‘Matth. Patteson’ (?16c). Table of Contents by Richard James (Cotton’s librarian); f. 2r, annotated in right-hand margin by Humfrey Wanley (1672–1726) (‘hoc cod. descripta ...’). “Bede’s Death Song” occurs in item 10, originally written at Durham (Mynors 1939: 61n.), as suggested by the marginal note with a pointing hand on f. 28r: ‘codex s(an)c[t]i Cutberti’. A note at the top of f. 25r attributes the item (erroneously) to Turgot, prior of Durham Cathedral Priory (1087–1109). This manuscript, together with Durham, University Library, Cosin V. II. 6 (124), which contains corrections by Symeon of Durham himself (Gullick 1996), is an early witness of Symeon of Durham’s “*Historia Dunelmensis ecclesiae*” (Rollason 1997: Introd., §i–ii); both originated in Durham and were evidently intended as *de luxe* copies. It has been suggested (Gullick 1996: n. 36) that Faustina (item 10) was made for Ranulf Flambard, bishop of Durham (1099–1128). Later, probably by ca. 1200, it went to the Cistercian abbey of BVM at Fountains, having the Fountains mark on f. 25r and the inscription: ‘Liber s(an)c(t)e Marie de font(ibus)’ (12/13c). On f. 97v there is the inscription ‘Liber S(an)c(t)e Marie de Fon(tibus) ex dono Willi(elm)i de Coutton quond `am`

mon`a`chi de Fontib(us)' (14c). The Fountains *ex libris* also occurs on f. 13r. Item 11 may have been written in Winchester (M. Gullick, private communication, who compares Winchester Cathedral MS 2, Winchester College MS 5, BL Cotton Caligula A. viii, ff. 123v/2-124v, and Oxford, Bodleian Library, Bodley 126 [SC 1990]).

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** Ff. ii + 104 + v; membrane except for the paper endleaves. Leaves measure 240 x 177 mm. Written space varies, but in item 10 (Quires III-IX) is generally 195 x 116 mm., including 4 mm. for the height of the writing on the top line. Brown calf binding of 1876 (inscription on endleaf after f. 107). Foliation in pencil (1876) to include both front paper endleaves and fourth rear paper endleaf (= f. 107): ff. 106 + iii, 107 + i. Previous foliation in ink began with second front paper endleaf. Pagination in ink (15/16c) begins f. 3r. In Quire I (ff. 3-12) there is a frame rule in hardpoint (?crayon on ff. 11v and 12r), with 55 lines; written space 190 x 135 mm. Some corner prick-marks are visible. FHFHFH. In Quire II (ff. 13-24) there is a double frame rule with 33/34 lines; written space 188 x 143/136 mm. (outer/inner). FFFFHFH. Pricking done with a wheel in item 10 (Quires III-IX) is visible on the outer edge of many leaves, 26 pricks for the horizontal lines, and at the bottom of some leaves for the verticals of the written space frame. Ruling with hardpoint for all 26 horizontal lines, lines 1, 3, 24, and 26 being ruled to the outer edge of the leaf. Exceptionally, the outer sheet of Quire III (ff. 25/34) does not have line 26 ruled and consequently has only 25 lines of writing. This exception apart, the ruling scheme is very similar to that in Cosin V. II. 6. Double vertical frame rule in Quire III (outer width 116 mm., inner width 104 mm.), but (unlike Cosin) only a single vertical frame rule (corresponding to the outer width of Quire III) in Quires IV-IX. HFHFH in Quires III-VI, HFHFHF in Quires VII-IX; ruled on the hair side. In Quire X (ff. 99-102) some pricking at the outer edges is visible. There is a frame rule, with double vertical rules and the horizontal lines ruled to the outer edge, the top line receiving writing. Written space 174 x 125/119 mm. (outer/inner). HH. In Quire XI (ff. 103-6) there is a frame rule. Written space 210 x 123 mm. FH.

Items 1-9 are written in a hand of the mid 14c. Item 10 (Quires III-IX) were written in the early 12c in dark brown ink in Caroline minus-

cule script, except that in "Bede's Death Song" on f. 43r some Insular letter-forms occur, e.g., *d*, *f*, *g*, *r*, *þ*, *ð*, *ȝ*, also *h* in *beonen* (1st, not 2nd), *s* in *bis* (not *þances*, etc.). The verse is written out like prose with pointing at the end of verse-lines 2, 3, 4, 5 (end). Items 11–12 were written early in the 12c. Items 13–14 were written 14–15c.

Item 9 (Quire II) is headed in red on f. 13r 'Libellus de eme(n)dac(i)-one vite' followed in faint brown ink by 'p(er) Ric(ardum) Hermita(m)'. Headings and underlinings in red on ff. 13r, 14r, 14v, etc., presumably added with rubrication. Illuminated initial *G* with blue and red on f. 25r; heading in red with blue flourishing: 'Incipit libell(us) de exordio atq(ue) p(ro)cursu istius, hoc est dunelm(en)sis ecclesiae'. Illuminated initial *T* in blue, green, red, and purple/brown on f. 87v; 'TRANSACTIS' in alternate red and blue letters. Other initial capitals in red (ff. 26r, 28v, 30r, etc.), blue (ff. 27v, 29r, 33v, etc.), purple (ff. 31v, 37v, 62v, etc.), blue with red flourishing (ff. 39r, 42v, 45v, etc.), purple with red flourishing (ff. 40v, 46v, 51r, etc.), and red with purple flourishing (ff. 82v, 96r). According to Gullick (1996) the initials are by the same hand as those in Cosin V. II. 6.

**COLLATION:** I<sup>12</sup> (wants 11 and 12) (ff. 3–12), II<sup>14</sup> (wants 13 and 14) (ff. 13–24), III<sup>10</sup> (ff. 25–34), IV<sup>10</sup> (ff. 35–44), V<sup>10</sup> (ff. 45–54), VI<sup>10</sup> (ff. 55–64), VII<sup>12</sup> (ff. 65–76), VIII<sup>12</sup> (ff. 77–88), IX<sup>12</sup> (wants 10 and 11) (ff. 89–98), X<sup>4</sup> (ff. 99–102), XI<sup>4</sup> (ff. 103–106). Triple binding strips used around Quires II, IV, VI, and VIII.

#### CONTENTS:

1. f. 3r/1–3v/19 Letter from the Chancellor of Oxford University to Pope John XXII, 1322: 'S(an)c(t)issimo in Chr(ist)o p(at)ri & d(omi)no piissimo Domino Joh(ann)i vicesimo s(e)c(un)do'.
2. ff. 3v/20–4v/29 Letter from the Archbishop of Canterbury to the bishops and clergy of his province 1322: 'Sal(u)t(e)m et obed(ien)ciam tam debita(m) quam'.
3. ff. 4v/30–5r/14 Petitions and entreaties from the clergy of Canterbury province to the congregation at Lincoln: 'Delib(er)ac(i)o s(upe)r eo q(uo)d iniu(n)git(ur) religiosi'.
4. ff. 5r/15–6r/9 Petition from the clergy of Canterbury province concerning redress against the Scots: 'Petit(ur) a Clero Cant(uariensis)

- p(ro)ui(n)c(ie) s(upe)r remedio c(on)tra Scotos i(n)imicos Reg(is)'.  
 5. f. 6r/10–42 Letter from Pope John XXII to the doctors and scholars of Oxford University requesting acceptance of constitutions established by Clement V: 'Qui(n) nulla iuris sancc(i)o q(ui)cu(m)que p(ro)penso digesta (con)cilio ad'.
6. ff. 6v/1–10r/14 Sermon on the Seven Deadly Sins: 'Sup(er)bia e(st) radix et fomes om(n)i(um) p(e)cc(at)or(um)'.
7. f. 10r/15–10v/42 Sermon on our Lord's Ascension on the text "Eamus hinc" (John 14.31): 'K(arissi)mi si milicia e(st) vita ho(min)is s(upe)r t(er)ra(m)'.
8. ff. 10v/43–12v/35 Sermon on all Saints on the text "Talium est regnum coelorum" (Luke 18.16): 'K(arissi)mi vide(tur) q(uo)d q(u)i in iuuentute parit(er) nut(ri)unt(ur) postmodu(m) vinc(u)lo amoris'.
9. ff. 13r/1–24v/24 Richard Rolle, "Emendatio vitae": 'Incipit libellus... Ne tardas [recte tardes] conu(er)ti ad d(omi)n(u)m [Eccl. 5.8].... Na(m) subito rap(i)t mis(er)os inclemencia mortis' (ed. in *Speculum spiritualium* 1510, in a separate gathering, Ai-Ax, after f. ccviii, also ed. Fabri 1536, ff. cxxxv–cxlii; de La Bigne 1622: 15.817–25 and 1677: 26.609–18; and Watson 1995: 33–68).
10. ff. 25r/1–97r/26 Symeon of Durham, "Liber de exordio atque pro cursu Dunelmensis ecclesiae": 'Incipit libell(us)... Gloriosi quondam regis northanhymbror(um)' (ed. Arnold 1882–1885, vol. 1, trans. Stevenson 1853–1858, vol. 3.2: 647; new ed. Rollason 1997, forthcoming). [The main body of the text excludes any prefatory material or continuation such as is found in Cosin V. II. 6. No chapter numbers or headings, but divisions marked by coloured initials (see above), as in Cosin V. II. 6. Includes on f. 43r/7–11 "Bede's Death Song" in OE written by the main hand: 'For þam neodfere nenig wyrþeð' (West Saxon version, ed. Dobbie 1942: 108). The text belongs to Dobbie's "Symeon" group (Dobbie 1937: 83–87). On f. 97v/4–17 has been added an account (16c) of "Ep(iscop)i dunhelme(n)ses": 'Aidan(us) fynan. Colman(n)us'. F. 98 is blank except for a 16c not on f. 98r/top.]
11. f. 99r/1–99v/12 Pseudo-Bede, "De Quindecim Signis": **DE SIGNIS** | '[H]IERONIM(US) in annalib(us) hebreor(um). de xv. signis. xv dieru(m) | p(re)cedentiu(m) die(m) iuditii' (PL 94: 555; repr. and trans. Heist 1952: 24–25, repr. Caie 1976: 240–41).



12. ff. 99v/12–102r/8 Pseudo-Augustine “De Antichristo quomodo et ubi nasci debeat”: **DE ANTICHRISTO QVOMODO ET | UBI NASCI DEBEAT |** [D]E ANTI(CHRIST)O scire uolentib(us) p(ri)mo dicem(us) quare sic uocat(ur) [differs from ed. in PL 40: 1131–34 (ref. *ex informatione* M. Gullick); f. 102v blank].
13. ff. 103r/1–104r/44 Sermon on the Assumption of the BVM on the text “Dominus assumpsit me” (Ps. 26–10): ‘In p(ri)mo dil(e)c(t)issimis(ecundum) ph(ilosophia)m om(n)is mot(us)’ (incipit *ex informatione* A. J. Fletcher).
14. ff. 104v/1–106r/29 Sermon on the text “Spiritus sanctus docebit vos” (Luke 12.12): ‘Dil(e)c(t)issimi in v(er)bis p(re)missis sign(an)t(ur)’.
15. f. 106v/1–36 Unidentified text: outer leaf has been much rubbed and the writing is not clear.

PHOTO NOTES: On some pages where the ink used was very pale or has faded the text is scarcely legible. The most severely affected pages are ff. 4r–5v, 103rv, and 106rv.

#### BIBLIOGRAPHY:

- Allen, Hope Emily. *Writings Ascribed to Richard Rolle Hermit of Hampole*. New York: Heath, 1927 [esp. pp. 230–45].
- Arnold, Thomas. *Symeonis monachi opera omnia*. 2 vols. Rolls Series, 75. London: Longman 1882–1885 [“Bede’s Death Song” at 1. 44].
- Caie, Graham D. *The Judgment Day Theme in Old English Poetry*. Publications of the Department of English, University of Copenhagen, 2. Copenhagen: Nova, 1976.
- Dobbie, Elliott Van Kirk. *The Manuscripts of Cædmon’s Hymn and Bede’s Death Song, With a Critical Text of the “Epistola Cuthberti de obitu Bedae.”* New York: Columbia University Press, 1937 [esp. p. 84].
- Dobbie, Elliott Van Kirk, ed. *The Anglo-Saxon Minor Poems*. Anglo-Saxon Poetic Records, 6. New York: Columbia University Press; London: Routledge and Kegan Paul, 1942.
- Fabri, Johann. *D. Richardi Pampolitani Anglosaxonis Eremitae ... in Psalterium Davidicum*. Cologne: Novesianus, 1536.
- Foster, Michael. “Thomas Allen, Gloucester Hall and the Bodleian Library.” *The Downside Review* 100 (1982): 116–37.
- Gilson, J. P. “The Library of Henry Savile, of Banke.” *Transactions of*



- the Bibliographical Society* 9 (1908): 126–210 [esp. nos. 76, 282].
- Gullick, Michael. "The Two Earliest Manuscripts of the *Libellus de exordio*." In *Symeon of Durham: Historian of Durham and the North*. Ed. David Rollason, Stamford: Watkins, 1996 [forthcoming].
- Heist, William W. *The Fifteen Signs before Doom*. East Lansing: Michigan State College Press, 1952 [esp. pp. 24–25, 95–97, 147–48, 205; Pseudo-Bede, "De xv signis" dated 11/12c, of Irish origin].
- Ker, Neil R. "Thomas Allen's Manuscripts." *The Bodleian Library Record* 2 (1948): 211–15.
- La Bigne, Margarinus de. *Magna Bibliotheca Veterum Patrum et Antiquorum Scriptorum Ecclesiasticorum*. 15 vols. Cologne: Hieratus, 1622.
- La Bigne, Margarinus de. *Maxima Bibliotheca Veterum Patrum et Antiquorum Scriptorum Ecclesiasticorum*. 27 vols. Lyons: Anissonios, 1677.
- Mynors, R. A. B. *Durham Cathedral Manuscripts to the End of the Twelfth Century*. Oxford: Oxford University Press, 1939 [p. 61].
- Rollason, David, ed. *Symeon of Durham, Tract on the Origin and Progress of this the Church of Durham*. Oxford Medieval Texts. Oxford: Oxford University Press, 1997 [forthcoming].
- Speculum Spiritualium... Additur Insuper et Opusculum Ricardi Hampole de Emendatione Vite*. London: St. Paul's Churchyard [for Henry Pepwell], 1510; Paris: Hopilius [for William Breton], 1510.
- Stevenson, Joseph. *A History of the Church of Durham* in *The Church Historians of England*. 5 vols. in 8. London: 1853–1858 [3. 621–711; "Bede's Death Song" at 3. 647].
- Watson, Andrew G. *The Manuscripts of Henry Savile of Banke*. London: Bibliographical Society, 1969 [no. 76].
- Watson, Andrew G. "Thomas Allen of Oxford and his manuscripts." In *Medieval Scribes, Manuscripts & Libraries: Essays presented to N.R. Ker*, ed. Malcolm B. Parkes and Andrew G. Watson, 279–314. London: Scholar Press, 1978.
- Watson, Nicholas. *Richard Rolle and the Invention of Authority*. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
- Watson, Nicholas, ed. *Richard Rolle Emendatio Vitae*. Toronto Medieval Latin Texts, 21. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1995.

**290. London, British Library, Royal 7 C. iv**  
Defensor, "Liber scintillarum," with continuous OE gloss  
[Ker 256, Gneuss 470]

**HISTORY:** A large-format deluxe book, beautifully designed and fully executed, containing the famous 7c florilegium of biblical and patristic quotations arranged topically in 81 numbered chapters. Continuous OE gloss is from an exemplar that had a slightly different Latin text (Verdonck 1976). Probably written at and certainly located at Christ Church, Canterbury; this manuscript went with Lord John Lumley's library probably as a gift to the Royal collection after his death in 1609 (Jayne and Johnson 1956: 14–15). An earlier owner is indicated by the *ex libris* on f. 19r: 'Johannis Apsley de Thakeham me possidit et per viginti annos possidebat. 1567'. Used by Franciscus Junius (his notes on ff. 93v, 96r, 99v).

**CODICOLOGICAL DESCRIPTION:** iv + 107 + iv. 3 paper flyleaves and 1 (original) parchment. Endleaves are paper. Page size 318 x 198 mm., writing area 228 x 120 mm. (with gloss, height is 253 mm.). Pricked and ruled for 26 long lines (ruling very light). Parchment is thin, finely and uniformly prepared throughout. The side and bottom margins of many pages have been trimmed away with loss of some letters, though the trimming seems in general to have been done carefully to preserve the text. Rebound in the 19c.

The main text is written in splendid large Caroline script with half-uncial titles. Large colored capitals, mostly red and reddish brown, some green. The OE running gloss that has been inserted later in the spaces between the lines is also expertly and carefully written. The main text is early 11c and the continuous gloss is mid-11c. The main text was untitled, but a hand of 15c has added the title on f. 1r in a formal inscription. Ker noticed that there are two layers of OE glosses, an earlier set of glosses to the chapter titles (up to f. 99r) together with a few isolated

glosses, and the later continuous gloss. There are a few Latin glosses. Chapter titles in red and black (occasionally green) uncial capitals.

Facing f. 1r is a 13c index-table marked A-G that may once have correlated the sections to a separate list of topics. Fol. 1r shows the *ex libris* of Christ Church, Canterbury: ‘De claustro ch(ri)sti Cantuarie’. ‘Lumley’ at bottom of f. 1r; on f. 40r Apsley makes a cross reference to f. 105, though the text referred to appears to be on f. 101v.

**COLLATION:** I<sup>8</sup> (1 gone) (ff. 1–7), II–III<sup>8</sup> (ff. 8–23), IV<sup>8</sup> (proper order of folios is 28–30, 24, 31, 25–27) (ff. 24–31), V–VIII<sup>8</sup> (ff. 32–63), IX<sup>8</sup> (3–6 gone after f. 65) (ff. 64–67), X–XII<sup>8</sup> (ff. 68–91), XIII<sup>8</sup> (proper order of folios is 92, 93, 97, 94, 95, 98, 99, 96) (ff. 92–99), XIV<sup>8</sup> (100–107).

[**Note:** After f. 65r, chapter numbers skip from xxxix to xliii, and a 13c hand has added a note of the chapter in upper left of f. 65v. Missing are parts of chaps. 3, 18, 21, 39, 42, 66, 75, and all of 19, 20, 40, 41, 67–64. Three notes by Junius on the misarranged leaves of Quire XIII (on ff. 93v, 96r, 99v).]

#### CONTENTS:

1. ff. 1r–100v/16. Defensor of Ligugé (fl. first half of 7c), “Liber scintillarum”: ‘D(OMI)N(U)S DICIT | IN EVVANGELIO | maiorem caritatem NEMO | hab(et)’ [gloss:] ‘drihten segð | on godspelle | maran soþelufe nan mann | hæfþ’. Originally untitled, the title added in 15c. The preface, found in 32 of the 361 known manuscripts (Rochais 1957: vii–viii), is lacking. (Main text and gloss ed. Rhodes 1889: 1–222, and Getty 1969; Latin text ed. Rochais 1957 and, with French trans., 1961–1962).
2. ff. 100v/17–102r/18. Extracts from Ecclesiasticus, Chaps. 25–26: **Hic pauca incipiunt de vitiis et peccatis. Apóstrapha** [gloss: ‘edwit’] **de muliere nequam.** | ‘OMNIS PLAGA TRISTIA COR|DIS est’ [gloss:] ‘ælc wite unrotnyss heor|tan ys’. With continuous OE interlinear gloss. Chapter titles in silver rustic capitals (main text and gloss ed. Rhodes 1889: 223–26; cf. Marsden 1995: 314–20).
3. ff. 102r/19–106r. Extracts from Isidore, “Sententiae” (Book 2, chaps. 6, 17–21 = PL 83: 606, 619–23): **De Predestinatione** [gloss: ‘be forestihtinge’] **Electoru(m) et Reprobóru(m)** ‘Gemina est predestinatio . siue electorum’ [gloss:] ‘twyfeald ys forestihtung samþe gecorena’. With continuous OE interlinear gloss. Chapter titles in silver rustic capitals (main text and gloss ed. Rhodes 1889: 226–36).

[Note: Other A-S copies of "Liber Scintillarum" are Cambridge, Corpus Christi College 190 [38] (some OE interlinear glosses) and Cambridge, Clare College 30 (Kk. 5. 6) (unglossed). Texts 1-3 are found together in the later and mixed manuscripts London, British Library, Royal 6 D. v (12c, Rochester), British Library, Royal 8 A. xxi (13c, St. Peters, Gloucester), and Oxford, Bodleian Library, Rawlinson C. 23.]

4. ff. 106v-107v Scribbles and pen-trials of various ages, some in OE (ed. Meritt 1961: 449, Pulsiano 1984).

PHOTO NOTES: In the photos the present shapes of the cut-down leaves are sometimes obscured by backing sheets; cut-down leaves are 2-9, 16, 18, 20, 25, 28, 30, 32, 33, 35, 37-39, 41, 42, 44, 49, 53, 54, 56, 57, 59, 61, 66-69, 72, 75, 76, 82, 83, 85, 87-91, 93, 94, 96, 98, 101, 103. In the gutter: f. 23v/26 gewere/gad (lemma: *lassata*)

#### BIBLIOGRAPHY:

- Derolez, René. "Some Notes on the *Liber scintillarum* and Its Old English Gloss (B.M, Ms. Royal 7 C iv)." In *Philological Essays: Studies in Old and Middle English Language and Literature in Honour of Herbert Dean Merritt*, ed. James L. Rosier, 142-51. The Hague: Mouton, 1970.
- Getty, Sarah S., ed. "An Edition, with Commentary, of the Latin/Anglo-Saxon *Liber Scintillarum*." Unpublished Ph.D. diss. University of Pennsylvania, 1969 [*Dissertation Abstracts* 31.3A, p. 1250].
- Jayne, Sears, and Francis R. Johnson. *The Lumley Library: The Catalogue of 1609*. London: British Museum, 1956.
- Marsden, Richard. *The Text of the Old Testament in Anglo-Saxon England*. Cambridge Studies in Anglo-Saxon England, 15. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- Meritt, Herbert Dean, "Old English Glosses, Mostly Dry Point." *Journal of English and Germanic Philology* 60.3 (1961): 441-50.
- Pulsiano, Phillip. "Defensor of Ligugé, *Liber scintillarum* [LibSc]." [Forthcoming in SASLC.]
- Pulsiano, Phillip. "A New Anglo-Saxon Gloss in the *Liber Scintillarum*." *Notes and Queries* 31.2 (1984): 151-53.
- Rhodes, E. W., ed. *Defensor's Liber Scintillarum, with an Interlinear Anglo-Saxon Version Made Early in the Eleventh Century*. Early English Text Society, o.s. 93. London: Trübner, 1889.

- Rochais, H.-M. "Defensoriana: Archéologie du 'Liber scintillarum.'" *Sacris Erudiri* 9 (1957): 199-264.
- Rochais, Henricus M., ed. *Defensoris Locogiacensis Monachi. Liber scintillarum*. Corpus Christianorum, Series Latina, 117.1. Turnholt: Brepols, 1957.
- Rochais, H.-M., ed. *Defensor de Ligugé. Livre d'étincelles*. 2 vols. Sources Chrétienne, 77, 86. Série des Textes Monastiques d'Occident, 7, 9. Paris: Éditions du Cerf, 1961-1962.
- Verdonck, J. "Notes on Some Problematic Glosses in the *Liber Scintillarum* Interlineation (Ms. London, BM Royal 7 C. IV)." *English Studies* 57 (1976): 97-102.
- Verdonck, J., ed. "The Old English Glosses of MS. London, B.M. Royal 7 C. iv (Defensor's *Liber Scintillarum* with an Appendix *De Vitiis et Peccatis*). Edited with an Introduction, Notes and Indexes." Unpublished Ph.D. diss., State University of Ghent, 1974.

A. N. D.











